

Fotos Flavia Tschenett

RAPPORT DA GESTIUN QUINT ANNUAL

GESCHÄFTSBERICHT JAHRESRECHNUNG

2020



Adressa da contact/Kontaktadresse

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Chasa du Parc

7550 Scuol

Tel. +41 81 861 00 00

E-mail: info@ebvm.ch

CUNTGNÜ / Inhalt

1.	Pled sün via.....	3
	<i>Vorwort</i>	3
2.	Introducziun	4
	<i>Einleitung</i>	5
3.	Finanzas	7
	<i>Finanzen</i>	7
4.	Progets ed activitats / Projekte und Ereignisse.....	8
	<i>Schner / Januar</i>	8
	<i>Favrer / Februar</i>	8
	<i>Marz / März</i>	9
	<i>Avrigl / April</i>	10
	<i>Mai / Mai</i>	10
	<i>Gün / Juni</i>	11
	<i>Lügl / Juli</i>	12
	<i>Avuost / August</i>	13
	<i>Settember / September</i>	13
	<i>October / Oktober</i>	14
	<i>November / November</i>	15
	<i>December / Dezember</i>	15
5.	Rapport curatella professiunala	17
	<i>Bericht Berufsbeistandschaft</i>	17
6.	Rapport uffizi da scussiu e fallimaint	18
	<i>Bericht Betreibungs- und Konkursamt</i>	19
7.	Rapport uffizi da stadi civil	21
	<i>Bericht Zivilstandsamt</i>	21
8.	Rapport scoula da musica	23
	<i>Bericht Musikschule</i>	24
9.	Rapport svilup regional	26
	<i>Bericht Regionalentwicklung</i>	26
10.	Rapport post d'integraziun.....	28
	<i>Bericht Integrationsstelle</i>	29
11.	Quint annual, bilantsch e rapport dals revisurs/ <i>Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsbericht</i>	31

1. Pled sün via



Victor Peer

President

Präsident

Schabain cha las incumbenzas creschan cuntinuadamaing e vegnan plü multifarias eir sül nivel regional, resta la planisaziun regiunala üna da las grondas sfidas. Quia vegnan missas las planchas, chi permettan d'üna vart da mantegner las valladas cun lur bellischmas cuntradas e chi pussibiliteschan da tshella vart eir da spordscher a la populaziun chi viva quia perspectivas e la pussibilità d'as sviluppar. La sur elavuraziun da plan regional «cuntrada e turissem» es gnüda iniziada al cumanzamaint da l'on 2013 suot il moto «protecziun ed ütilisaziun i'l spazi da viver Engiadina Bassa» e gnüda deliberada da la regenza dal Chantun Grischun l'october 2017. Vegnan uossa pro la procedura d'approvaziun dal plan directiv chantunal s-chassats schlargiamaints da la zona da recreaziun intensiva, nu sun las ponderaziuns cumpressivas da la planisaziun regiunala plü resguardadas, uschè cha la sur elavuraziun sto consequentamaing gnir iniziada da nouv e cul stadi dal 2013. Üna revisiun dal plan regional es ün compromis chi nu po gnir müdà unilateral. Nö approvar üna fixaziun d'ün chomp da svilup ed a listess temp decider da fixar protecziuns nu vegn per la Regiun suot ingünas circumstanzas in dumonda. A meis collegas da la conferenza dals presidents, in special a Rico Lamprecht, chi'd es stat l'on scuors l'ultima jada da la partida, ingrazch per la buna e constructiva collavuraziun. A las collavuraturas e'ls collavuraturats suot la direcziun da Rico Kienz ingrazch cordialmaing per lur grond ingaschamaint a favur da nossa Regiun.

Vorwort

Obwohl die Aufgaben auch auf regionaler Ebene kontinuierlich zunehmen und vielfältiger werden, bleibt die Richtplanung eine der grössten Herausforderungen. Hier werden die Leitplanken gesetzt, die es einerseits erlauben, die Talschaften in ihrer landschaftlichen Schönheit zu erhalten, andererseits aber auch um der hier lebenden Bevölkerung Perspektiven und Entwicklungsmöglichkeiten bieten zu können. Die Bearbeitung des regionalen Richtplans „Landschaft und Tourismus“ wurde anfangs 2013 unter dem Motto „Schutz & Nutzung im Lebensraum Engiadina Bassa“ gestartet und ist von der Regierung des Kantons Graubünden im Oktober 2017 verabschiedet worden. Werden jetzt im Rahmen der Genehmigung des KRIP Erweiterungen aus dem Intensiverholungsgebiet gestrichen, sind die ganzheitlichen Überlegungen über die regionale Planung nicht mehr gewahrt, sodass konsequenterweise die Überarbeitung mit Stand 2013 neu an die Hand genommen werden muss. Die Revision eines regionalen Richtplanes ist ein Kompromiss der keineswegs im Grundsatz einseitig geändert werden darf. Entwicklungsfestlegungen nicht genehmigen und gleichzeitig Schutzfestlegungen beschliessen kommen für die Region unter keinen Umständen in Frage.

Meinen Kollegen der Präsidentenkonferenz, im speziellen Rico Lamprecht, der im Berichtsjahr letztmals darin Einsitz genommen hat, danke ich für die gute und konstruktive Zusammenarbeit. Den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern unter der Leitung von Rico Kienz danke ich herzlich für ihren grossen Einsatz zu Gunsten unserer Region.

Victor Peer, parsura da la conferenza dals presidents / Vorsitzender der Präsidentenkonferenz

2. Introducziun



Rico Kienz

Manader da gestiun
Geschäftsführer

L'on 2020 giarà, chaschunà tras „corona“ ill' istorgia. La Regiun ha installà al cumanzamaint da la pandemia ün stab da crisa, cul böt da coordinar regional las masüras süls chomps sandà, turissem, pendicularas, hotellaria, commerzi e mansteranza sco eir scolaziun. Sco sül plan statal s'ha però muossà eir sül plan cumünal cha la solidarità, chi vegn tgnüda vairamaing ota, cumainza in temps da crisa a schmiclar e chi's sainta l'aigna chamischa listess il plü dastrusch. Relativ svelt s'ha eir badà, cha confederaziun, chantun e cumüns portan la respunsabiltà principala per evader la crisa actuala. In vista a quai, es il stab da crisa gnü müdà in üna gruppa da lavur temporara chi ha surgni l'incumbenza d'effettuar prestaziuns preleminaras in vista a las consequenzas da la crisa a lunga vista e d'elavurar lura propostas concretas a man da la conferenza dals presidents, co cha la regiun s'ha da's preparar per tuornar davo la crisa sainza gronds dons inavo illa normalità.

L'amo giuven „s-chalin d'immez“ dal Chantun Grischn es gnü invlidà illa hectica da la crisa. Be uschè as lascha declerar il fat, chi nun es stat pussibel, adonta da plüssas intervenziuns, cha eir las regiuns füssan gnüdas furnidas cun mascras pro l'acziun da furniziun dals cumüns. Tuot ils uffizis, particularmaing l'uffizi da scussiun e fallimaint (sequestraziuns o retenziuns), la curatella professiunala (visitar mandants) mo eir il stadi civil (maridas, arcugnuschtschas) han stuvü, per gnir davo a lur incumbenzas, entrar in contact cun personas.

Las regiuns sun daspö cha la refuorma dal territori es gnüda missa intuorn instituziuns realas dal Chantun Grischn, chi nu pon simplamaing gnir invlidadas, na d'ürant ma eir na davo la crisa.

Eir l'on scuors haja dat müdamaints da persunal. Rosa Punt, chi lavura il plü lönch pro la curatella professiunala, füss ida la fin da l'on illa meritada pensiun. La piazza da 100% es gnüda occupada cun duos pensums a temp parzial. Anna Ottavia Gustin (60%) e Giovanna Weber (40%) partan la piazza d'administraziun da la curatella professiunala. Displaschaivelmaing es la collavuraziun cun duonna Gustin gnüda conclusa cun acconsentimaint vicendaivel amo d'ürant il temp da prouva, uschè cha la piazza d'eira per la fin da l'on darcheu vacanta. Eu less in quist'ocasiun bivgnantar a Giovanna cordialmaing i'l team da la regiun ed ingrazchar a Rosa, ch'ella s'ha declerada pronta da güdar a surmuntar la vacanza.

L'administraziun ha tut posiziun sün diversas consultaziuns. Dasper las incumbenzas confidadas in basa da la ledscha chantunala, voul dir la curatella professiunala, l'uffizi da scussiun e fallimaint, l'uffizi da stadi civil e l'administraziun dals archivs circuitals, han pudü gnir evasas eir l'on scuors las incumbenzas confidadas dals cumüns, realisats divers progets e cusglià tant co pussibel a las organizaziuns pertoccas.

- Scoula da musica
- Ramassamaint d'immundizchas
- Progets culturals
- Chüra d'uffants / Canorta (contabilità)
- Promoziun d'economia / Progets d'Interreg
- Planisaziun regionala
- Progets d'economia e d'agricultura (qualità da la natüra / progets da PRE)
- Loipa Scuol-Martina

Per gnir davo a sias incumbenzas s'ha la conferenza dals presidents radunada a 6 sezzüdas ordinarias, 1 sezzüda extraordinaria e deliberà 3 fatschendas sülla via circulara. Al parsura, sco eir als commembers da la conferenza dals presidents less in quist'ocasiun ingrazchar cordialmaing per la buna e constructiva collavuraziun. S'inclegia ch'ün simil

ingrazchamaint pertocca eir a tuots oters, chi s'han in üna o tschella maniera ingaschats pel bö'n da la Regiun.

Einleitung

Das Jahr 2020 wird, bedingt durch „Corona“, in die Geschichte eingehen. Die Region hat bei Ausbruch der Krise einen regionalen Krisenstab gebildet, mit dem Ziel in den Bereichen Gesundheit, Tourismus, Bergbahnen und Hotellerie, Handel und Gewerbe sowie Bildung die zu treffenden Massnahmen regional zu koordinieren.

Wie auf Staatsebene hat sich auch auf Gemeindeebene gezeigt, dass die so oft beschworene Solidarität in Krisenzeiten zu bröckeln beginnt und dass das eigene Hemd einem am nächsten ist. Relativ schnell hat sich auch herausgestellt, dass die drei Staatsebenen Bund, Kanton und Gemeinden für die aktuelle Bewältigung der Krise hauptverantwortlich sind. Der Krisenstab wurde darum in eine befristete Arbeitsgruppe umgewandelt, die den Auftrag erhalten hat, Vorleistungen zu den längerfristigen Auswirkungen der Krise zu tätigen und Vorschläge zuhanden der Präsidentenkonferenz auszuarbeiten, d.h. aufzuzeigen, wie die Region sich vorbereiten muss, um möglichst unbeschadet nach der Krise in die Normalität zurückzukehren.

Die noch junge „mittlere Ebene“ ist in der Hektik der Krise wohl vergessen gegangen. Nur so ist es zu erklären, dass es trotz mehreren Interventionen, nicht möglich war, in die für die Gemeinden durchgeführte Aktion, auch die Regionen mit Hygienemasken bedient wurden. Alle Amtsstellen, namentlich die Betreibungs- und Konkursämter, (Pfändungen oder Aufnahmen von Retentionen), die Berufsbeistandschaften (Besuche von Mandanten) und auch die Zivilstandsämter (Eheschliessungen, Anerkennungen) mussten, um ihre Verpflichtungen nachzukommen, unweigerlich mit Personen in Kontakt treten.

Die Regionen sind seit der Umsetzung der Gebietsreform reelle Institutionen des Kantons Graubünden, die nicht einfach vergessen werden können, nicht während einer Krise und auch nicht danach.

Auch im abgelaufenen Jahr gab es personelle Mutationen. Die amtsälteste Mitarbeiterin der Berufsbeistandschaft, Frau Rosa Punt sollte auf Ende Jahr in den wohlverdienten Ruhestand gehen. Die 100%-Stelle wurde mit zwei Teilzeitstellen besetzt. Anna Ottavia Gustin (60%) und Giovanna Weber (40%), teilen sich die Aufgabe der Administration der Berufsbeistandschaft. Leider wurde die Mitarbeit mit Anna Ottavia im gegenseitigen Einverständnis noch in der Probezeit aufgelöst, sodass die Stelle ende Jahr nicht besetzt war. Ich heisse an dieser Stelle Giovanna ganz herzlich im Team der Region willkommen und danke Rosa für die Bereitschaft uns während der Vakanz weiterhin zur Verfügung zu stehen.

Die Geschäftsstelle nahm zu diversen Vernehmlassungen Stellung. Zusätzlich zu den aufgrund des kantonalen Rechts der Region zugeteilten Ämtern, namentlich die Berufsbeistandschaft, das Betreibungs- und Konkursamt, das Zivilstandsamt sowie die Verwaltung der Kreisarchive, konnten im abgelaufenen Jahr gestützt auf weitere durch die Regionsgemeinden erteilte Aufgaben viele Projekte realisiert und den angeschlossenen Organisationen beratend zur Seite gestanden werden.

- *Musikschule*
- *Kehrichtentsorgung*
- *Kulturprojekte*
- *Chüra d'uffants / Kinderkrippe (Buchhaltung)*
- *Wirtschaftsförderung / Interregprojekte*
- *Regionale Richtplanung*
- *Wirtschafts- und Landwirtschaftsprojekte (Landschaftsqualität/PRE)*
- *Loipa Scuol-Martina*

Um ihren Verpflichtungen nachzukommen, nahmen die Gemeindepräsidenten an 6 ordentlichen und einer ausserordentlichen Konferenz teil. Drei Geschäfte wurden auf dem Zirkularweg verabschiedet. Dem Vorsitzenden und den Mitgliedern der Präsidentenkonferenz gebührt für die angenehme und konstruktive Zusammenarbeit an dieser Stelle ein grosses Dankeschön. Selbstverständlich gilt dies auch für alle Mitarbeiter/innen sowie für alle anderen, die sich in irgendeiner Weise für das Wohl der Region eingesetzt haben.

Rico Kienz, manader da gestiun / Geschäftsführer



3. Finanzas



Flavia Tschenett
Manadra finanzas
Leiterin Finanzen

Il quint annual 2020 da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair serra pro sortidas da fr. 4'257'682.20 ed entradas da fr. 2'327'470.20 cun ün surplü d'expensas da fr. 1'930'212.00. Tal s'ha diminui in congual cul on avant per 6.28% o per fr. 129'347.71. L'import chi vegn scumparti süls cumüns es in congual cul budget per fr. 154'708.00 plü bass. In congual cul on avant s'ha diminuidas las expensas per ca. fr. 185'000.00, las entradas per ca. fr. 55'000.00.

Quint 2020	
Gestiun	Import
Administraziun	120'097.27
Incumbenzas chant.	520'479.28
Immundizchas	427'525.03
Scolaziun	150'000.00
Scoula da musica	284'514.50
Svilup regional / planisaziun directiva	373'063.59
Cultura	28'579.95
Integraziun	25'952.38
Deficit	1'930'212.00

L'otezza da las entradas sun per gronda part definidas da masüras surordinadas e tras quai be pac influenzablas. Percunter esa, cun disciplina da budget, pussibel da tgnair las sortidas in roms giavüschabels. L'administraziun, las incumbenzas chantunalas e la planisaziun directiva han chaschunà ün leiv augmaint dal deficit. Pro las immundizchas, la cultura e l'integraziun resulta ün pitschen sbassamaint, la scoula da musica e la scolaziun sun sco l'on avant.

Recapitulaziun					
	Quint 2020	Budget 2020	müdada% Q20/B20	Quint 2019	Müdada% Q20/Q19
Total sortidas	4'257'682.20	4'378'270.00	-3.27	4'441'809.65	-4.15%
Total entradas	2'327'470.20	2'293'350.00	11.20	2'382'249.94	-2.30%
Deficit	1'930'212.00	2'084'920.00	-17.54	2'059'559.71	-6.28%

Finanzen

Die Jahresrechnung 2020 der Region schliesst bei Ausgaben von Fr. 4'257'682.20 und Einnahmen von Fr. 2'327'470.20 mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 1'930'212.00. Dieser ist im Vergleich zum Vorjahr um 6.28% oder Fr. 129'347.71 tiefer ausgefallen. Der auf die Gemeinden zu verteilenden Betrag ist im Vergleich zum Budget um Fr. 154'708.00 tiefer. Im Vergleich zum Vorjahr sind die Ausgaben um rund Fr. 185'000.00 und die Einnahmen um ca. Fr. 55'000.00 gesunken. Die Höhe der Einnahmen ist meistens von übergeordneten Massnahmen gegeben und darum nur bedingt beeinflussbar. Hingegen kann man mit Budgetdisziplin die Ausgaben im gewünschten Rahmen lenken. Die Verwaltung, die kantonalen Aufgaben und die Raumentwicklung haben leicht höhere, die Abfallbeseitigung, Kultur und Integration leicht tiefere Ausgaben verursacht. Musikschule und Bildung sind im Rahmen des Vorjahres.

Rechnung 2020	
Betreib	Betrag
Verwaltung	120'097.27
Kantonale Aufgaben	520'479.28
Abfall	427'525.03
Bildung	150'000.00
Musikschule	284'514.50
Entwicklung / Raumordnung	373'063.59
Kultur	28'579.95
Integration	25'952.38
Defizit	1'930'212.00

Zusammenfassung					
	Rechnung 2020	Budget 2020	% Verä. R20/B20	Rechnung 2019	% Verä. R20/R19
Total Aufwand	4'257'682.20	4'378'270.00	-2.75%	4'441'809.65	-4.15%
Total Ertrag	2'327'470.20	2'293'350.00	1.49%	2'382'249.94	-2.30%
Defizit	1'930'212.00	2'084'920.00	-7.42%	2'059'559.71	-6.28%

Flavia Tschenett, manadra finanzas / Leiterin Finanzen

4. Progets ed activitats / Projekte und Ereignisse



Schner / Januar

Üna decisiun existenziala per la Val Müstair

Las votantas e'ls votants da la Val Müstair han dit cun gronda majorità schi a la charta 2021-30 e stan cun quai aint per ulteriurs desch ons per ün svilup persistent. Tenor il directer dal parc da natüra Biosfera Val Müstair, David Spinnler, daja sün quel chomp amo bler potenzial. «Important esa, da pudair cuntinuar consequentamaing culla via tschernüda. I va la fin finala, cha la glied chi abita illa val possa profitar economicamaing».

Ein existentieller Entscheid für das Val Müstair

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Val Müstair sagen mit grossem Mehr Ja zur Charta 2021-30 und bekennen sich damit zu zehn weiteren Jahren nachhaltige Entwicklung. Laut dem Direktor des Naturparks Biosfera Val Müstair, David Spinner, besteht in diesem Bereich noch viel Potenzial. «Wichtig ist, dass wir die eingeschlagene Richtung konsequent weiterverfolgen können. Es geht schlussendlich auch darum, dass die Menschen, die im Tal leben, wirtschaftlich davon profitieren können».



SRF bi de Lüt – Live da Samignun

La televisiun Svizra ha emiss ils 25 schner, tanter las 20 e las 22 h, la gronda show da divertimaint da la sonda saira davent da Samignun. Sper giasts sco la famiglia Galmarini, la band 77 Bombay Street, Megawatt o eir il champiun mundial da skis, Martin Hangel ha sport la televisiun purtrets e contribuziuns da Samignun e da l'Engiadina Bassa. Moderada es gnüda l'emischiun da Nik Hartmann ed Annina Campell.

SRF bi de Lüt – Live aus Samnaun

Das Schweizer Fernsehen produzierte am Samstag, 25. Januar, zwischen 20 und 22 Uhr, die grosse Samstagsabend-Unterhaltungsshow «SRF bi de Lüt – Live» in Samnaun Dorf. Neben Gästen wie die Familie Galmarini, die Band 77 Bombay Street, Megawatt oder der Ski-Weltmeister Martin Hangl bietet das SRF Portraits und Beiträge aus und über Samnaun und dem Unterengadin. Moderiert wurde die Sendung von Nik Hartmann und Annina Campell.



Favrer / Februar

L'Engiadina Bassa svaglia ils spierts da las funtanas

L'on da giubileum „650 ons gioidimaint aua minerala“ es i a fin. La prüma jada documentà es gnüda „ün'aua da sal“ l'on 1369 i'l index da bains dal signur da Tarasp da quella jada, Ulrich IV. chastlan da Matsch. Trat bilantsch esa gnü al bügl da Suotsass a Bagnera, a listess lö ingiò chi d'eira gnü lantschè il proget d'aua minerala. Oter co avant duos ons sta là uossa ün pilaster cun infuormaziuns da la fontana da Suotsass. Blers giasts nu badan gnanca chi cuorra i'l bügl aua minerala. Uossa vegnan els fats attent sün quai.

Im Unterengadin werden die Quellengeister geweckt

Das Jubiläumsjahr «650 Jahre Erlebnis Mineralwasser» ist zu Ende. Das erste Mal urkundlich erwähnt wurde ein «salzhaltiges Wasser» bereits 1369 im Güterverzeichnis des damaligen Herrn von Tarasp, Ulrich IV. Vogt von Matsch. Bilanz gezogen wurde am Sotsass-Brunnen in Bagnera, also am gleichen Ort wie bei der Lancierung des Mineralwasserprojekts. Anders als vor zwei Jahren steht jetzt vor dem Brunnen eine Stelle mit Informationen rund um das Mineralwasser der Sotsass-Quelle. Viele Gäste merken beim Vorbeigehen gar nicht, dass aus den Dorfbrunnen Mineralwasser fliesst. Jetzt werden sie darauf aufmerksam gemacht.





Valurisaziun da la cultura regionala

Co as poja metter in valur plü bain cultura e lavur culturala illa regiun? Per chattar üna resposta sün quista dumonda ha organisà Martina Schlapbach, sviluppadra regionala in Engiadina Bassa e Val Müstair, ün inscunter dals partenaris da cultura da tuot la regiun. In trais gruppas da lavur sun gnüdas evaluadas la lavur e la valorisaziun culturala actuala e provà da definir masüras ed acziuns per far il pass da la situaziun actuala i'l avegnir.

Inwertsetzung der regionalen Kultur

Wie kann man die regionale Kultur besser in Wert setzen. Um auf dieser Frage eine Antwort zu finden hat Martina Schlapbach, Entwicklerin der Region Engiadina Bassa/Val Müstair ein Treffen der Kulturschaffenden aus der ganzen Region organisiert. In drei Arbeitsgruppen wurden die aktuelle Arbeit und Inwertsetzung evaluiert sowie Massnahmen und Aktionen für die Zukunft definiert.



Marz / März

Chalandamarz, „Corona“ vain realisada per la prüma jada eir pro no

As basond sül decret da l'uffizi da sandà chantunal han ils presidents cumünals da la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair decis da clomar giò il Chalandamarz 2020 in tuots 5 cumüns. Eir in Engiadin'Ota es l'occurrènz gnüda sditta giò. Quista decisiun es gnüda beneventada da la gronda part da la populaziun, ha però - eir tras üna disfurtünada comunicaziun davart dal Chantun – svaglià pro singuls eir malcuntantezza.

Chalandamarz, „Corona“ wird erstmals auch bei uns wahrgenommen

Gestützt auf die Verfügung des Kantonalen Gesundheitsamtes haben die Gemeindepräsidenten im Unterengadin und Val Müstair entschieden, den Chalandamarz 2020 in allen Gemeinden abzusagen. Auch im Oberengadin wurde der Anlass abgesagt. Dieser Entscheid wurde von einem Grossteil der Bevölkerung mit Verständnis aufgenommen, löste - verursacht durch eine unglückliche Kommunikation seitens des Kantons- bei einzelnen aber auch Unzufriedenheit aus.



Il Parc Naziunal Svizzer dovra daplü raps

Ils quints annuals dal Parc Naziunal Svizzer dals ultims ons sun stats negativs. Cun l'incumbenza da prestaziun d'hoz va il PNS sur l'incumbenza da la Confederaziun oura. Sainza sustegn finanziel stuvev gnir redot il mantegniment da las vias. Il model da finanziaziun prevezza dals cumüns da parc ün sustegn da fr. 50'000 pel mantegniment da vias e cha tuot ils cumüns da las regiuns EBVM e Maloja surpiglian ulteriurs fr. 100'000. Tals gnissan scumpartis tenor üna clav da scumpart chi resguarda facturs sco distanza, grondezza, structura da giasts e.o.p. Tras quists pajamaints equivalentes pon gnir generats eir sustegns davart dal Chantun.

Der Schweizerische Nationalpark benötigt mehr Geld.

Die Jahresergebnisse des SNP sind in den vergangenen Jahren negativ ausgefallen. Mit dem Leistungsauftrag von heute geht der SNP über den Auftrag vom Bund hinaus. Ohne finanzielle Unterstützung müsste der Wegunterhalt reduziert werden. Der Finanzierungsmodell sieht vor, dass die Parkgemeinden Fr. 50'000 an den Wegunterhalt leisten und dass alle Gemeinden der Regionen EBVM und Maloja zusätzliche Fr. 100'000 übernehmen. Diese würden gemäss einem Verteilschlüssel nach Distanz, Grösse, Gästestruktur etc. auf die Gemeinden verteilt. Durch diese Äquivalenzzahlungen können auch Beiträge seitens des Kantons generiert werden.



Avrigl / April

Müdada illa direcziun da la „Chüra – fliamaint e chüra“



La suprastanza dal Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) ha elet a duonna Rebekka Hansmann sco nouva directura da la Chüra – fliamaint e chüra. Ella surpiglia sia funcziun ils 1. mai. Hansmann es 55 ons, maridada, ha duos uffants creschüts ed es colliada sco „seguond-dachasa“ daspö lung temp cun l'Engiadina Bassa. Ella rimplazza a Verena Schütz chi banduna davu daplü da 25 ons ingaschamaint in differentas funcziuns sül sector da sandà e surtuot i'l CSEB, l'Engiadina.

Wechsel in der Direktion der „Chüra - Pflege und Betreuung“



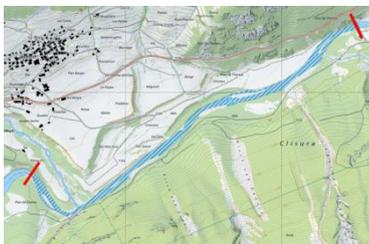
Der Vorstand des Gesundheitszentrums Unterengadin (CSEB) hat die 55-jährige Rebekka Hansmann zur neuen Direktorin «Chüra – Pflege und Betreuung» gewählt. Sie wird die Funktion am 1. Mai übernehmen. Hansmann ist verheiratet, hat zwei erwachsene Kinder und ist bereits seit längerem als «Zweitheimische» eng mit dem Unterengadin verbunden. Sie löst Verena Schütz ab, die nach mehr als 25 Jahre Engagement in verschiedenen Funktionen im Gesundheitssektor und vor allem im CSEB das Engadin verlässt.

Nouv hotspot per pes-chaders cun muos-cha



In Engiadina Bassa daja il prüm „Fly Only“-traget dal Chantun Grischun. A partir dals 1. mai das-cha gnir pes-chà sün quel toc sper Ramosch be plü culla percha per muos-chas, culla correspondentia rolla e cavaletta ed i pon gnir dovradas be muos-chas artificialas. Ultra da quai valan las prescripciuns da pes-cha normalas. Il nouv traget per pes-char culla muos-cha es gnü realisà da la Società da pes-chaders locala insembel culla scoul'ota specialisada Grischuna, cul Uffizi chantunal da chatscha e pes-cha e culla Turissem Engiadina Scuol Samignun Val Müstair SA.

Neuer Hotspot für die Fliegenfischer



Im Unterengadin gibt es die erste „Fly Only“-Strecke des Kantons Graubünden. Ab dem 1. Mai ist auf diesem Teilstück bei Ramosch das Fischen nur mit einer Fliegenrute, entsprechender Rolle und Fliegenschnur erlaubt, und es dürfen nur Kunstfliegen gebraucht werden. Darüber hinaus gelten die normalen Fischereibetriebsvorschriften des Kantons Graubünden. Die neue Fliegenfischen-Strecke hat der lokale Fliegenfischerverein gemeinsam mit der Fachhochschule Graubünden (FHGR), dem Amt für Jagd und Fischerei Graubünden und der Tourismus Engadin Scuol Samnaun Val Müstair AG realisiert.

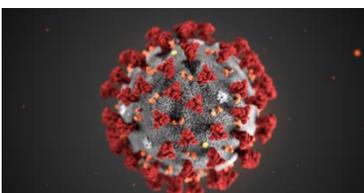
Mai / Mai

Tuot la libertà es bod darcheu inavo



Il cussagl federal fa ün grond pass in direcziun normalità. La regenza conclüda bainbod la „situaziun extraordinaria“. Fingià a parti dals 6 gün daschan darcheu tuot ils affars beneventar lur cliantella. Las destinaziuns pon darcheu far reclama cun tuot lur sportas. Ils ulteriurs pass da schlockiada pro las restricziuns da Covid-19 vegnan tuttas a cogniziun da la branscha da turissem cun plaschair e schligerimaint. L'interruptziun ha però relaschà stizis chafuols.

Die ganze Freiheit fast wieder zurück



Der Bundesrat macht einen grossen Schritt Richtung Normalität. Die Regierung beendet bald die «ausserordentliche Lage». Und schon ab dem 6. Juni dürfen alle Betriebe wieder Kunden begrüßen. Die Destinationen können wieder mit ganzem Angebot locken. Der weitere Lockerungsschritt bei den Covid-19-Einschränkungen wird in der Tourismusbranche mit

Freude und Erleichterung zur Kenntnis genommen. Der Stillstand hinterlässt aber tiefe Spuren.

Campagnas da reclama

Prüms lös da turissem grischuns han inizià la cumbatta pels giasts da stà. La destinaziun da turissem Engiadina Bassa/Val Müstair ha lantschà la comunicaziun per la stagiun da stà. «La campagna da stà as focusescha sün evenimaints cha la regiun po spordscher chi sun in accordanza culla natüra. Plünavant vegnan actualmaing planisadas masüras implü, chi vegnan – tenor l’andamaint da la situaziun- lantschadas» disch la pledadra da medias Madeleine Papst. A partir da la mità d’avrigl vegn la dumonda davo vacanzas per intuorn la mità da gün darcheu bainquant plü gronda, schabain cha’l stadi da las rezervaziuns sun pel mumaint davo quel da l’on passà. Dumondas sun impustüt abitaziuns da vacanzas.

Werbekampagnen

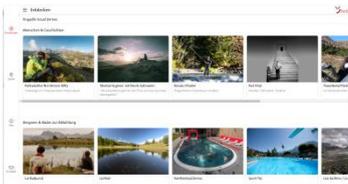
Erste Bündner Ferienorte haben mit Werbekampagnen den Kampf um die Sommergäste eröffnet. Die Tourismusdestination Engadin Scuol Samnaun Val Müstair hat die Kommunikation für die Sommersaison gestartet. „Die Sommerkampagne fokussiert sich auf naturnahe Erlebnisse, welche unsere Region zu bieten hat. Weiter planen wir aktuell Zusatzmassnahmen, die wir – je nach Verlauf der Situation – lancieren werden“, so Mediensprecherin Madeleine Papst. Seit Mitte April zieht die Nachfrage nach Ferien ab etwa Mitte Juni wieder deutlich an, wenn auch der Buchungsstand im Moment noch hinter dem Vorjahr zurückliegt. Gefragt seien insbesondere Ferienwohnungen.



Gün / Juni

Nouva guida turistica

L’organisaziun Turissem Engiadina Scuol Samignun Val Müstair SA (TESSVM) spordscha ün nouv servezzan: L’engadin.app. Quist’applicaziun dess servir a giasts ed indigens sco guida turistica per la regiun. Per quist proget ha la TESSVM collavurà cun la discover.swiss. Insembel cul partenari local mia Engiadina s’haja sviluppà l’engadin.app, üna da las prümas applicaziuns da quist gener i’l sector dal turissem. In üna prüma fasa spordscha la guida turistica digitala propostas ed inspiraziuns per activitats. In ün ulteriur pass esa previs da complettar l’applicaziun culla pussibilità da far rezervaziuns online.



Neuer touristischer Führer

Die Organisation Tourismus Engadin Scuol Samnaun Val Müstair AG (TESSVM) bietet eine neue Dienstleistung an. Die engadin.app. Diese Applikation soll Gäste wie Einheimischen als touristischer Führer der ganzen Region dienen. Dieses Projekt ist in Zusammenarbeit mit der discover.swiss entstanden. Zusammen mit dem lokalen Partner mia Engiadina wurde eine App entwickelt, eine der ersten Applikation in dieser Beschaffenheit auf touristischem Gebiet. In einem ersten Schritt bietet der touristische digitale Führer Vorschläge und Inspirationen für Aktivitäten. In einem weiteren Schritt soll die Applikation mit der Möglichkeit ausgestattet werden, Reservationen online tätigen zu können.

Eir il nouv es ün Engadinais

Il cussagl administrativ da la SRG SSR ha elet a Nicolas Pernet sco nouv directer dad RTR. Il Sentiner da 40 ons succeda a la Scuolra Ladina Heimgartner. Nicolas Pernet es creschü sü a Sent, ha frequentà la scoula a l’Institut Otalpin a Ftan e stübgìà economia d’interpraisa industrialia a l’università da St. Galla (HSG). El es maridà e bap da duos uffants.





Auch der Neue ist Engadiner

Der Verwaltungsrat der SRG SSR hat Nicolas Pernet zum neuen Direktor von RTR gewählt. Der 40-jährige gebürtige Sentner folgt auf die Scuolerin Ladina Heimgartner. Nicolas Pernet wuchs in Sent auf, besuchte das Hochalpine Institut Ftan, studierte an der Universität St.Gallen (HSG) Betriebswirtschaft. Er ist verheiratet und Vater zweier Kinder.

Lügl / Juli

Falegnamaria Lingenhag survegna il premi d'innovaziun 2019



La Regiun EBVM surdà daspö il 2011 il premi d'innovaziun a firmas da la regiun. Cul bastun da chaminar da dschember cul nom «cumpogn» ha la falegnamaria Armon Lingenhag preschantà ün proget innovativ, persistent e cun creaziun da valur. «Cumpogn» es ün'idea Sursilvana (Andrina Häny, planisaziun) cun power engiadinais (Armon Lingenhag, realisaziun). Per l'üna po il bastun gnir scrauvgià ourdglioter e miss aint illa buscha, per l'otra es integrà ün GPS chi localisescha il lö e pussibilitescha da clomar directamaing la Rega e chi dombra ils pass.

Schreinerei Lingenhag erhält den Innovationspreis 2019

Die Region EBVM vergibt seit 2011 den Innovationspreis an einheimische Unternehmen. Mit dem aus Arve erstellten Wanderstock mit dem Namen „Cumpogn“ hat die Schreinerei Lingenhag ein innovatives und kreatives Projekt eingereicht. „Cumpogn“ entstand aus einer Bündner-Oberländer Idee (Andrina Häny, Dessin) und Engadiner Power (Armon Lingenhag, Realisierung). Zum einen kann der Wanderstock auseinandergeschraubt und im Rucksack verstaut werden, zum anderen ist ein GPS integriert, mit dem man die Rega direkt erreichen kann und der die gelaufenen Schritte zählt.



Exposiziun i'l museum Stamparia Strada



l' Museum Stamparia Strada vegnan tematisats ill'exposiziun d'ingon ils cunfins damanaivels. In scoula as vaiva imprais cha'ls cunfins da la Svizra d'eiran gnüts fixats definitivamaing al «Wiener Kongress» da l'on 1815. In Engiadina Bassa s'han dispittadas la Svizra e l'Austria fin da l'on 1868 pervi d'ün pèr pacas dunzainas kilometers quadrat dadour Martina. Id ha dovrà l'ingaschamaint personal da l'imperatur austriac-ungarais per chattar la soluziun odierna. Daspö l'on 1919 as rechatta eir in Engiadina Bassa ün dals ses puncts da trais pajais in Svizra. Il punct dals trais pajais Austria, Italia e Svizra as rechatta immez il god al pè dal Piz Lad.

Ausstellung im Museum Stamparia Strada



In der diesjährigen Ausstellung thematisiert das Museum Stamparia Strada die Staatsgrenzen der näheren Umgebung. In der Schule hatte man gelernt, dass die Grenzen der Schweiz am „Wiener Kongress“ im Jahre 1815 endgültig festgelegt worden seien. Im Unterengadin haben sich aber die Schweiz und Österreich bis zum Jahre 1868 um wenige Quadratkilometer ausserhalb Martina gestritten. Es brauchte das persönliche Engagement des österreich-ungarischen Kaisers um die heutige Lösung herbeizuführen. Seit 1919 befindet sich im Unterengadin auch einer der sechs Dreiländerpunkte der Schweiz. Der Grenzpunkt zwischen Österreich, Italien und der Schweiz liegt mitten im Wald am Fusse des Piz Lad.

Avuost / August

Fö particular als prüms avuost a Sur En



La tecnica veglia dad arder chaltschina es renaschüda in Engiadina Bassa. Cun sustegn d'üna società e'ls cumüns da la regiun arda il specialist Joannes Wetzel 15 tonnas crap dolomit. Ils craps chi vegnan ars perdan circa 40 pertschient dal pais e var 20 pertschient dal volumen. Il fö arda var ses dis e lura vain sfradada la chalchera. Cur cha'l fö illa chalchera ardaiva bain han ils preschaints giödü la tschaina cumünaivla. Id ha dat chucal sül spait, brassà sur ün grond fö.

Besonderes Feuer am ersten August in Sur En



Die alte Technik des Kalkbrennens ist im Unterengadin wiederaufgelebt. Mit Unterstützung eines Vereins und den Gemeinden des Unterengadins brennt der Spezialist Joannes Wetzel 15 Tonnen Dolomiterstein. Die Steine verlieren rund 40 Prozent des Gewichtes und rund 20 Prozent des Volumens. Das Feuer brennt ungefähr sechs Tage, dann wird der Kalkofen abgekühlt. Als das Feuer richtig brannte, genossen die Anwesenden ein gemeinsames Nachtessen. Es es gab Spannferkel.



Schweizer Berghilfe
Aide Suisse aux Montagnards
Aiuto Svizzero alla Montagna
Agid Svizzer per la Muntogna

Rolf Widmer es nou respunsabel pella Regiun EBVM

Davo 15 ons sco expert territorial da l'Agüd Svizzer per la muntogna e respunsabel per l'Engiadina Bassa e Val Müstair ha Hans Hagenbuch surdat quista carica. L'Agüd Svizzer per la muntogna (ASM) es üna fundaziun d'ütil public chi sustegna in Svizra progets agriculs ed oters i'l territori muntagnard. «In nom dal Forum d'economia EBVM e da nossa regiun pigliaina cumgià da Hans Hagenbuch e bivgnantain a seis successur, Rolf Widmer», ha dit la sviluppadra regiunala Martina Schlapbach.

Rolf Widmer ist der neue Verantwortliche für die Region EBVM

Nach 15jähriger Tätigkeit als Territorialexperte der Schweizer Berghilfe und verantwortlich für die Region Engiadina Bassa und Münstertal hat Hans Hagenbuch sein Amt übergeben. Die Schweizer Berghilfe ist eine gemeinnützige Stiftung die landwirtschaftliche aber auch andere Projekte im Berggebiet unterstützt. «Im Namen des Forums EBVM als auch der Region verabschieden wir Hans Hagenbuch und begrüßen seinen Nachfolger Rolf Widmer», sagte die Regionalentwicklerin Martina Schlapbach.



Settember / September

Tunnel Munt La Schera serrà per trais mais



Fin la fin da november es il tunnel Munt La Schera serrà per tuot il trafic. Per 17 milliuns francs saneschan las Ouvres Electricas Engiadina SA infra duos ons quista colliaziun fabbrichada avant ün mez tschientiner. Per cha'ls lavuraints nu gnian disturbats vain il tunnel serrà duos jadas per trais mais. «Quel tunnel cun üna lunghezza da 3,5 kilometers e larghezza da 2,55 meters es in proprietà da las OEE», ha declarà il directer Michael Roth a La Drossa a chaschun da la prüma palada per la sanaziun dal tunnel, per la quella sun gnüts eir ils duos presidents cumünals Damiano Bormolini da Livigno ed Emil Müller da Zernez.

Tunnel Munt La Schera bleibt für 3 Monate geschlossen



Bis Ende November bleibt der Tunnel Munt La Schera für den ganzen Verkehr geschlossen. Für 17 Millionen Franken sanieren die Engadiner Kraftwerke AG innerhalb von 2 Jahren diese vor einem halben Jahrhundert gebaute Verbindung. Um den Arbeitern nicht zu stören wird der Tunnel zweimal für 3 Monate geschlossen. "Der Tunnel mit einer Länge von 3.5 km und einer Breite von 2.55 Meter ist im Besitze der EKW" erklärte der Direktor Michael Roth in La Drossa anlässlich des „Spatenstiches“ zur Sanierung des Tunnels.

Anwesend waren auch die Gemeindepräsidenten Damiano Bormolino von Livigno und Emil Müller von Zernez.



Valsot e Val Müstair elegian lur organs cumünals

A Valsot es il capo Victor Peer gnü reelet. Cuort avant las elecziuns dals organs cumünals dal cumün da Valsot vaiva dat üna surpraisa: Sco candidat per l'uffizi dal capo as vaiva miss a disposiziun eir Corsin Häfner chi ha 19 ons e chi laiva muossar cun sia candidatura ch'eir personas giuvnas hajan interess pella politica cumünala.

In Val Müstair han las votantas e'ls votants elet cun Gabriella Binkert-Becchetti per la prüma jada üna duonna a la testa dal cumün. Il president da fin qua, Rico Lamprecht vess fat gugent amo 4 ons.

Valsot e Val Müstair wählen ihre Gemeindebehörden

In Valsot ist der „Capo“ Victor Peer wiedergewählt worden. Kurz vor der Wahlversammlung der Gemeindebehörden hatte es eine Überraschung gegeben. Als Gegenkandidat für das Amt des Gemeindepräsidenten hatte sich Corsin Häfner zur Verfügung gestellt. Der 19jährige wollte mit der Kandidatur aufzeigen, dass auch junge Leute sich für die Kommunalpolitik interessieren.

In Val Müstair haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger mit Gabriella Binkert-Becchetti zum ersten Mal eine Frau an der Spitze der Gemeinde gewählt. Der amtierende Gemeindepräsident, Rico Lamprecht, hätte gerne noch vier Jahre weitergemacht.



October / Oktober

Il turnaround finanziel nun es amo gratià

Avant 5 ons ha cumanzà il turnaround a l'institut Otalpin a Ftan (IOF). La müdada economica da l'interpraisa nun es amo reuschida. Lapro ha la scoula media da l'Engiadina Bassa pudü annunzchar ils ultims mais impustüt novitats positivas. La cooperaziun cun üna scoula internaziunala cun direcziun vers la faira Asiata ha pudü gnir instradada e la scoula ha accumulì tuot ils criteris per pudair spordscher in avegnir il «baccalaureate internaziunala» (IB). Lura es gnü il Covid-19.

Der finanzielle Turnaround ist noch nicht geglückt

Fünf Jahre ist es her, seit der Turnaround des Hochalpinen Instituts Ftan (HIF) begonnen hat. Der wirtschaftliche Umschwung des Unternehmens ist bisher noch nicht geglückt. Dabei hat die Unterengadiner Mittelschule in den letzten Monaten vor allem gute Neuigkeiten verkünden können: Die Kooperation mit einer internationalen Schule mit Ausrichtung auf den asiatischen Markt konnte aufgegleist werden und die Schule konnte qualitativ alle Kriterien erfüllen, um künftig das International Baccalaureate (IB) anzubieten. Doch dann kam Covid-19.



75 ons Uorsin – ün'istorgia da success

Ils 24 october 1945 es gnü preschantà a Cuaira ün cudesch rumantsch chi ha fat furori sün tuot il muond:

Uorsin, ün cudesch gnü edi in collavuraziun da Selina Chönz, autura ed Alois Carigiet, illustraziun. Che pudessan esser ils motivs pel grond success? Uorsin nun n'ha capitulà e quist messagi vala eir hoz amo adüna, tant pels uffants sco eir pels creschüts. Dafatta cusglier federal Cassis ha titulà a Ursin in seis pled in occasiun da la festa da giubileum sco «exaimpel».





75 Jahre Uorsin – eine Erfolgsgeschichte

Am 24 Oktober 1945 wurde in Chur ein romanisches Buch vorgestellt, der weltweit Geschichte schrieb:

Uorsin, ein Buch der von Selina Chönz, Autorin und Alois Cariget, Illustrator, herausgegeben wurde. Was sind die Gründe des grossen Erfolgs? *Uorsin* hat nicht resigniert und diese Botschaft hat auch heute noch Gültigkeit sowohl bei Kindern als auch bei Erwachsenen. Sogar Bundesrat Cassis bezeichnete *Uorsin* in seiner Ansprache anlässlich der Jubiläumsfeierlichkeiten als «Beispiel».

November / November

Di naziunal da la scolaziun musicala

Il 7 november es gnü proclamà sco di naziunal da la scolaziun musicala. Eir la scoula da musica EBVM cumbatta cullas sfidas cha'l temp da corona maina cun sai. Il nomer da scolaras e da scolars s'ha diminui per 70 personas. «Nus badain cha da prümavaira nu vaina das-chü far noss concertins, las preschantaziuns d'instrumentaints o da'ns preschantar a chaschun dad ün cumün resuna», declera Roberto Donchi, il manader da la scoula da musica. Concerts ed occurrenz musicalas, sco per exaimpel la Concurrenza Grischuna per solists ed ensembles sun annulladas. Uschè mancan ils böts chi pisseran uschigliö per la motivaziun bsögnaivla per exercitar.

Tag der musikalischen Bildung CH

Der 7. November wurde zum nationalen Tag der musikalischen Bildung ausgerufen. Auch die Musikschule EBVM kämpft mit den Auswirkungen von Corona. Die Anzahl Schülerinnen und Schüler ist um 70 Personen zurückgegangen. «Wir spüren, dass wir im Frühjahr unsere «concertins», die Instrumentenpräsentation aber uns auch nicht am «ün cumün resuna» vorstellen konnten» erklärt Roberto Donchi, der Schulleiter der Musikschule. Konzerte und musikalische Veranstaltungen wie z.B. der Bündner Solo- und Ensemblewettbewerb sind annulliert. Es fehlen somit die Ziele, die sonst die Motivation zum üben waren.



Reavertüra da la grupp da chüra Chalamandrin planisada

La grupp da chüra Chalamandrin vaiva stuvü gnir serrada tuot inaspettadamaing da prümavaira. Muntader es stat il virus da corona, il stret nomer da personal e'l intensiv bsögn da chüra dals abitants. «No eschan persvas e'ns sfadiain per üna reavertüra» uschè la directura Rebekka Hansmann. Il plü grond plaschair da la reavertüra vessan s'inclegia ils abitants, chi passantessan Nadal il plü gugent a chasa.

Wiedereröffnung der Pflegegruppe Chalamandrin geplant

Die Pflegegruppe Chalamandrin musste im März dieses Jahres unverhofft schliessen. Auslöser war das Coronavirus, aber auch der dünne Personalbestand in Samnaun und die intensive Pflegebedürftigkeit der Bewohner. «Wir sind zuversichtlich und bemühen uns für eine Wiedereröffnung», so die Direktorin Rebekka Hansmann. Über eine Wiedereröffnung würden sich die Samnauner Senioren am meisten freuen, Sie würden Weihnachten natürlich am liebsten zu Hause verbringen.



CENTER DA SANDÀ ENGIADINA BASSA
GESUNDHEITZENTRUM UNTERENGADIN



December / Dezember

Tschinch schaihgias da biatlon a cuorta e lunga distanza

Per pussibiltar ad üna deschina dad atletas ed atlets da biatlon talentats da Scuol, Sent e Valsot d'avair eir in avegnir la pussibilità da trenar, es gnüda fundada in marz da quist on la Società da biatlon Sclamischot. Il böt es da promover atlets da la regiun ed insomma il sport da biatlon. «Nus vain ramassà cun ün concept da sponsoring professional raduond 100'000



francs per realisar noss intent», quinta il president Arno Kirchen cun grond plaschair. Cun ün indriz da 10 schaibgias electronicas es l'implant da biatlon il terz grond in Svizra.

Je fünf Biathlonscheiben auf kurze und lange Distanz

Um ein Dutzend talentierte Biathlonathletinnen und -athleten von Scuol, Sent und Valsot die notwendige Infrastruktur zum Trainieren zur Verfügung zu stellen, wurde im März dieses Jahres die Società da biatlon Sclamischot gegründet, die sich zum Ziel gesetzt hat, Talente aus der Region und den Biathlonsport zu fördern. «Wir haben mit einem professionellen Sponsoring Konzept rund CHF 100'000 für unser Anliegen sammeln können» erzählt der Präsident Arno Kirchen. Mit einer Einrichtung von 10 elektronischen Scheiben ist die Anlage die drittgrösste in der Schweiz.



Il Grischun dvainta pionier da corona

Illas Regiuns Bernina, Engiadina Bassa/Val Müstair e Maloja vegnan manats tras d'ürant trais dis ils prüms tests in Svizra sün üna gronda surfatscha. L'acziun da tests i'l Süd dal Grischun es ün gir da prova per ün'examinaziun periodica sistemática in tuot il Chantun. Tuot la populaziun as po annunzchar pel test gratuit. In tuot stan a disposiziun 23 staziuns da test in 18 cumüns, chi ha avert da la 8 fin las 18 h. La procedura da test düra 15 minuts. «Il resultat vain comunic'hà infra 30 minuts per sms», infuorma Bühler.



Graubünden wird zum Corona-Pionier

In den Regionen Bernina, Engiadina Bassa/Val Müstair und Maloja werden in drei Tage die schweizweit ersten Corona-Flächentests durchgeführt. Die Testaktion in Südbünden ist ein Probelauf für periodisches, systematisches Testen im Kanton. Die Bevölkerung kann sich zum freiwilligen Gratistest anmelden. Insgesamt stehen 23 Teststationen in 18 Gemeinden zur Auswahl, die von 8 bis 18 Uhr geöffnet sind. Der gesamte Testprozess vor Ort nimmt rund 15 Minuten in Anspruch. «Das Resultat wird nach 30 Minuten per SMS mitgeteilt», informiert Bühler.



Rico Kienz, manader da gestiun/Geschäftsführer



5. Rapport curatella professionala



Iwan Gisler

Manader curatella professionala
Leiter Berufsbeistandschaft

La via la plü sgüra per avair success es da provar amo üna jada

(Thomas Alva Edison)

L'ultim on da gestiun es stat i'l focus da las circumstanzas müdadas causa l'epidemia da covid-19. I'l rom da masüras per la protecziun d'uffants e creschüts s'han sviluppat ulteriurs impediments. Per discuors persunals, discussiuns cun raits d'agüdants, visitas e.u.i. s'ha stuvü chattar novas vias ed eir gnir fat adöver da mezs d'agüd tecnics. Il sustegn a las persunas pertoccas illas differentas situaziuns da problems s'ha cumplichà tras ils müdamaints considerabelmaing. I resta da considerar ch'üna masüra legala da protecziun as drizza sülla basa dal stadi da flaiveltezza e'l bsögn da protecziun da la persuna. Il stadi da flaiveltezza da la persuna pertocca cumpiglia tanter oter eir considerablas difficultats psichicas, las qualas survegnan tras l'actuala situaziun cumplessiva sociala ed economica tras la malsgürezza profuonda ün'ulteriura instabilità. In quist sen speraina da pudair survendscher svelt la situaziun da crisa. In üna situaziun da vita e da svilup cumplexa e problematica sun noss mandants e nossas mandantas avisats sün circumstanzas socialas fidaivlas.

Sün basa operativa as reflectescha il svilup manzunà sura cun ün remarchabel augmaint dal nomer dals cas (statisticas agiuntas). In tuot sun gnüts manats d'urant l'on da gestiun 114 cas chi resultan our dals 102 cas a la fin da l'on 2020 e las 12 sortidas d'urant l'on scuors. Dals cas manats sun 27 mandats da la protecziun d'uffants, 87 mandats sun masüras da protecziun da creschüts. In tuot vegnan manadas 86 contabilitads.

Bericht Berufsbeistandschaft

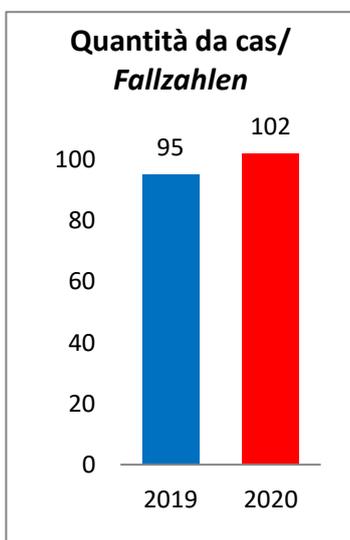
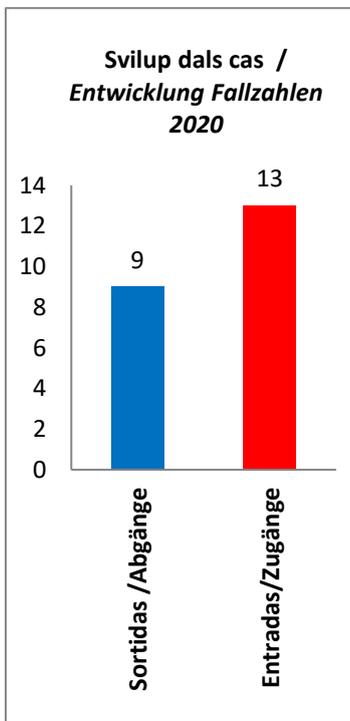
Der sicherste Weg zum Erfolg ist immer, es doch noch einmal zu versuchen.

(Thomas Alva Edison)

Das vergangene Geschäftsjahr stand im Fokus der veränderten Umstände in Bezug auf die Covid-19 Pandemie. Im Rahmen der geführten Kindes- und Erwachsenenschutzmassnahmen entstanden dadurch zusätzliche Hindernisse. Für persönliche Gespräche, Besprechungen mit dem Helfernetzwerk, Besuche etc. mussten neue Wege gesucht sowie auch technische Hilfsmittel in Anspruch genommen werden. Die Unterstützung der betroffenen Menschen in unterschiedlichen Problemsituationen wurde durch diese Veränderungen teils massgeblich erschwert. Hierbei bleibt zu beachten, dass eine gesetzliche Schutzmassnahme auf der Basis des Schwächezustandes und der Schutzbedürftigkeit eines Menschen errichtet wird. Der Schwächezustand der betroffenen Menschen umfasst u.a. auch erhebliche psychische Schwierigkeiten, welche in der aktuellen sozialen, wirtschaftlichen und gesamtgesellschaftlichen Situation durch tiefgreifende Unsicherheiten zusätzliche Instabilität erfährt. In diesem Sinne hoffen wir auf eine rasche Bewältigung der Krisensituation. In einer per se komplexen und problematischen Lebens- und Entwicklungssituation sind unsere MandantInnen auf verlässliche und sichere soziale Umstände angewiesen. Auf operativer Ebene widerspiegelt sich die obgenannte Entwicklung auch in den Fallzahlen. Eine starke Zunahme der Fall-Zugänge kann hierbei festgestellt werden (siehe Statistiken). Insgesamt wurden im Berichtsjahr 114 Fälle geführt. Diese Zahl setzt sich aus den Fällen per Ende 2020 (102) sowie den Abgängen während des Jahres (12) zusammen. Von den geführten Fällen betreffen 27 Mandate den Kinderschutz. 87 Mandate sind Massnahmen im Erwachsenenschutzbereich. Diesbezüglich werden 86 Buchhaltungen geführt.

Iwan Gisler,

manader curatella professionala / Leiter Berufsbeistandschaft



6. Rapport uffizi da scussiun e fallimaint



Arno Lamprecht

Manader uffizi da scussiun e fallimaint

Leiter Betreibungs- und Konkursamt

In general

L'on 2020 es stat per l'uffizi da scussiun e fallimaint Engiadina Bassa / Val Müstair ün dals plü quiets dals ultims ons. Il maniamaint general cha'l nomer dals fallimaints e da las scussiuns crescha d'urant il temp da corona nu correspuondet, a l'incuntrari, quels fütan regressivs. Üna decleranza per quist fat pudess esser, cha'l «lockdown» da mità marz ha pertoc relativ tard l'Engiadina Bassa e la Val Müstair, nempe pür vers la fin da la stagiun d'inviern 2019/20. Implü han ils affars chi vivan direct dal turissem pudü profitar da la buna stà e dal lung e bun utuon. Eir la branscha da fabrica es gnüda schaniada fin uossa da grondas difficultats, causa cha l'interess vi dad immobiglias ha tut pro, grazcha a corona.

l'on da rapport ha nos uffizi introdüt il nouv program da fallimaint @Xpert da la ditta BK Solution SA da Wolhusen. In connex cun l'introducziun dal program nouv sun ils collavuraturs da l'uffizi gnüts scolats d'urant 1 ½ dis illa nouva software.

Tuot ils cuors d'instrucziun, chi d'eiran previs davart da l'Associaziun dals ufficiants da scussiun e fallimaint, sun gnüts sdits giò pervi da la pandemia da corona. Eir l'occurrerza da perfecziunamaint dals 15 settember 2020, organisada da la Conferenza dals ufficiants da scussiun e fallimaint a Baden, es gnüda revochada pervi da corona.

Pel mumaint lavuran las seguaintas persunas pro l'Uffizi da scussiun e fallimaint Engiadina Bassa /Val Müstair: Arno Lamprecht (100%), Barbla Manai (100%) e Flurina Jann (50%).

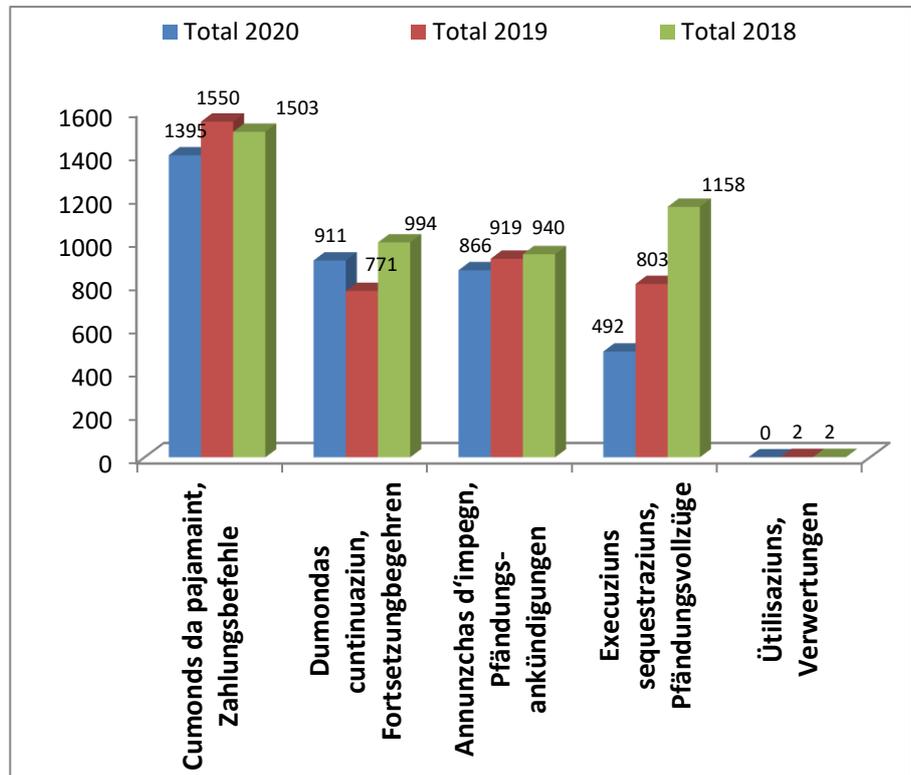
Uffizi da scussiun

Il nomer da scussiuns ha in congual cun l'on avant tut giò. Percunter ha il nomer da las dumondas da cuntinuaziun s'augmantà. Las annunzchas d'impegn e da las sequestraziuns s'han diminuidas. D'urant l'on scuors sun gnüts evas ils seguaints acts da scussiun: (vaira statistica)

Uffizi da fallimaint

D'urant l'on da gestiun sun gnüdas drividas 8 (8) proceduras da fallimaint. Da quellas sun 6 (7) proceduras gnüdas manadas tras illa procedura summarica e 2 (1) sun gnüdas serradas causa mancanza d'activas. 7 (13) proceduras han pudü gnir conclusas d'urant l'on da gestiun. Pellas proceduras chi sun gnüdas evadas, sun gnüts emiss fögls da perdita da fallimaint illa valur da CHF 1'278'501.00 (5'464'307.21).

Dals cas da fallimaint difficils surtuts dals antecessurs, sun duos amo adüna averts. Pro ün da quels ha pudü gnir scholta la curatella da relasch in Germania, causa chi s'ha il fratemp demuossà, cha la ierta nun es surchargiada cun debits. Quai vuol dir, schi resulta illa liquidaziun ün avanz davo avair pajà tuot ils cuosts e las spaisas, vegn quel surlaschè als iertavels, sco schi nu vess gnü lö üna refusaziun da la ierta (art. 573 CCS). Quist cas pudarà gnir evas d'urant l'on curraint. Pro ün oter cas difficil, dovraraja amo bler temp, fin cha tal pudarà gnir conclus. Ils recuors da survaglianza, ma eir la pandemia da corona, retardeschan l'andamaint da la procedura.



Bericht Betreibungs- und Konkursamt

Im Allgemeinen

Das Jahr 2020 war für das Betreibungs- und Konkursamt Engiadina Bassa / Val Müstair das Ruhigste seit Jahren. Entgegen der landläufigen Meinung, dass die Anzahl der Konkurse und Betreibungen in Corona-Zeiten steigen, sind sie rückläufig. Eine Erklärung für den Rückgang könnte sein, dass der Lockdown von Mitte März das Unterengadin und das Val Müstair relativ spät, gleichsam gegen Ende der Wintersaison 2019/20 getroffen hat, andererseits hätten die direkt vom Tourismus lebenden Betriebe von einem guten Sommer und langen und guten Herbst profitieren können. Auch die Baubranche ist bisher von grossen Schwierigkeiten verschont geblieben, weil das Interesse an Immobilien dank Corona angestiegen ist.

Im Berichtsjahr hat unser Amt das neue Konkursprogramm @Xpert von der Firma BK Solution AG Wolhusen eingeführt. In diesem Zusammenhang wurden die Mitarbeiter des BAKA Engiadina Bassa / Val Müstair während 1 ½ Tagen in die neue Software geschult. Sämtliche Instruktionkurse, die vom Verband Bündner Betreibungs- und Konkursbeamter vorgesehen waren, wurden wegen der Corona Pandemie abgesagt. Auch die Weiterbildungsveranstaltung, organisiert von der Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamter der Schweiz, welche am 15. September 2020 in Baden vorgesehen war, musste wegen Corona abgesagt werden. Zurzeit arbeiten folgende Personen beim BAKA EB/VM: Arno Lamprecht (100 %), Barbla Manai (100 %) und Flurina Jann (50 %).

Betriebsamt

Die Anzahl der eingeleiteten Betreibungen hat im Vergleich zum Vorjahr abgenommen. Hingegen hat die Anzahl der Fortsetzungsbegehren zugenommen. Die Anzahl der Pfändungsankündigungen waren im Berichtsjahr leicht- und die der Pfändungsvollzüge stark rückgängig. Zusammenfassend wurden im Berichtsjahr folgende Betreibungsvorgänge vorgenommen: (siehe Statistik)

Konkursamt:

Im Berichtsjahr wurden 8 (8) Konkursverfahren eröffnet, davon wurden 6 (7) Fälle im summarischen Verfahren durchgeführt und 2 (1) Verfahren mangels genügender Aktiven eingestellt. 7 Konkursverfahren konnten im Berichtsjahr abgeschlossen werden.

Für die abgeschlossenen Verfahren wurden für CHF 1'278'501.00 (5'464'307.21), Konkursverlustscheine ausgestellt. Von den vom Vorgänger vor vier Jahren übernommenen schwierigen Konkursfällen, sind zwei leider immer noch offen. Bei einem Fall konnte die Nachlasspflegschaft in Deutschland unterdessen aufgehoben werden, da es sich gezeigt hat, dass die ausgeschlagen Erbschaft nicht überschuldet ist. Das heisst, wenn sich in der Liquidation nach der Deckung der Schulden ein Überschuss ergibt, so wird dieser den Erbberechtigten überlassen, wie wenn keine Ausschlagung stattgefunden hätte (Art. 573 ZGB). Dieser Fall kann im laufenden Jahr abgeschlossen werden. Bei einem anderen heiklen Fall wird es wahrscheinlich noch einige Zeit vergehen, bis dieser abgeschlossen werden kann. Die Aufsichtsbeschwerden, und neu auch Corona, verzögern den Verlauf des Verfahrens.

Arno Lamprecht, manader d'uffizi / Amtsleiter



7. Rapport uffizi da stadi civil



Tina Luzzi

Manadra uffizi stadi civil
Leiterin Zivilstandsamt

L'on 2020 es gnü dominà eir pro l'uffizi da stadi civil da la pandemia da corona. Il cumanzamaint da l'on guardaiv'oura co chi pudess dar ün on da record pro las nozzas. Però in marz eschan no tuots gnüts confruntats culla realità da la pandemia.

I regnaiva ün stadi d'urgenza in qual no tuots vain gnü da muossar blera flexibilità. Dad ün mumaint sün l'oter sun its serrats ils fanestrigls. "Homeoffice" es gnü actual e la vita es ida inavo sül minimum. Termins da nozzas sun gnüts sdits giò o per part spostats. I valaiva la devisa, cha be ils termins plü importants das-chan avair lö. Flexibilità haja douvrà impustüt pro las prescripziuns chi müdaivan per part mincha di. I nun es stat uschè simpel da tegner la survista.

Occurrenzas chi d'eiran fingià lönch scrittas aint ils chalenders, co p. ex. la radunanza generala da l'Associazion Svizra dals uffizis da stadi civils o eir l'inscunter da las ufficiantas ed ufficiants da stadi civil dal Grischun co eir cuors e scolaziuns nun han gnü lö.

La lavur da l'uffizi da stadi civil es però restada e restarà eir in avegnir multifaria. L'internazionalità piglia pro eir inavant pro l'uffizi da stadi civil. Il contact culla glied da differentas culturas fa grond plaschair.

A partir dals 01.01.2020 esa stat pussibel da manar tras nozzas illa "Tuor Ardez" ad Ardez. Quist fat fa plaschair a tuot ils pertocs, eir perquai cha la nozza civila e cun quai eir localitats specialas dvaintan adüna plü importantas.

Sainza resguardar documentaziuns ed inscripziuns i'ls registers convenziunals sun gnüts documentats sper l'ulteriura administraziun, dumondas, cussagliaziuns, retscherchas e.u.i. i'ls seguaints cas (da vaschins a l'ester e glied domiciliada) i'l register da personas electronic "Infostar": Nouv sun 461 personas gnüdas integradas i'l sistem electronic Infostar. Pro personas fingià statta integradas i'l sistem, sun gnüts documentats 280 müdamaints. Documaints our dal sistem sun gnüts relaschats 1113.

Cuort avant Nadal 2020 es gnü publichà ün artichel illa gazetta per far attent a la glied, cha la pussibilità d'integrar il supplement dal lö da vaschinadi es valabla be amo fin la fin da l'on 2020. L'artichel es stat ün pitschen success. L'on 2020 sun gnüts registrats 70 supplement dal lö da vaschinadi vegl.

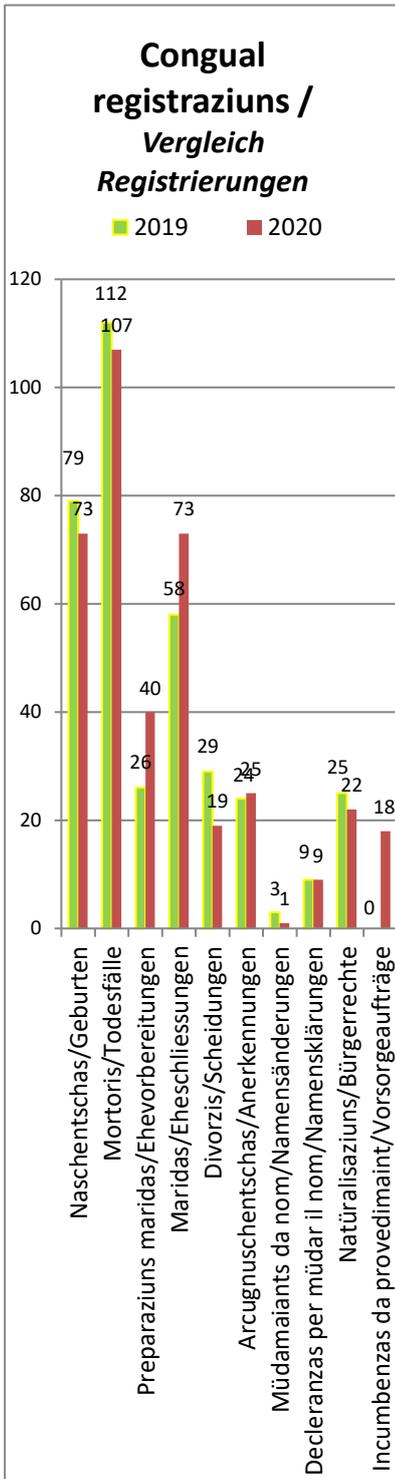
I'l prüm quartal da l'on 2021 varà lö la digitalisaziun prescritta dals registers da vaschins ed ils registers da famiglia.

La manadra da l'uffizi spera, cha l'on 2021 porta darcheu ün zich daplü normalità, sia quai illa vita privata, sco eir illa vita da lavur.

Bericht Zivilstandsamt

Das Jahr 2020 wurde auch im Zivilstandswesen durch die Corona-Pandemie dominiert. Schaute es anfangs Jahr noch so aus, als ob das Jahr 2020 ein Rekordjahr bei den Trauungen werden würde, wurden wir alle im März mit der Realität konfrontiert und eines Besseren belehrt.

Es herrschte ein Ausnahmezustand welcher von uns allen ein Höchstmass an Flexibilität abverlangte. Von einer Stunde zur nächsten gingen die Schalter zu. Homeoffice wurde zum Thema und das Leben wurde regelrecht runtergefahren. Trauungstermine wurden abgesagt oder verschoben, es sollten nur noch die wichtigsten Termine stattfinden.



Flexibilität brauchte man vor allem, weil die Bestimmungen und Vorgaben zum Teil fast täglich änderten. Da war es nicht immer leicht, den Durchblick zu behalten.

Längst terminierte Veranstaltungen, wie zum Beispiel die Generalversammlung des schweizerischen Verbands für Zivilstandswesen oder der Ausflug der Bündner Zivilstandsbeamtinnen und -Beamte fielen der Pandemie zum Opfer. Kurse oder Weiterbildungen fanden keine statt. Nichtsdestotrotz blieb die Arbeit auf dem Zivilstandsamt spannend und abwechslungsreich. Die «Internationalität» nimmt auch auf dem Zivilstandsamt weiterhin zu. Die Arbeit mit verschiedenen Kulturen bereitet grosse Freude.

Ab dem 01.01.2020 werden zivile Trauungen auch in der «Tuor Ardez» in Ardez durchgeführt. Dieses neue Angebot erfreut alle Beteiligten, gewinnt doch die Ziviltrauung und somit auch eine schöne Lokalität immer mehr an Bedeutung.

Ohne Berücksichtigung von Eintragungen in den konventionellen Registern sowie von Anmerkungen sind nebst der üblichen administrativen Arbeit, Anfragen, Beratungen, Forschungen usw. Eintragungen gemäss beiliegender Tabelle im elektronischen Personenstandsregister «Infostar» vorgenommen worden. Die Zahlen beinhalten die Inlandfälle sowie die Auslandsfälle. Auslandsfälle bedeuten folgendes: Eintragungen von Zivilstandsereignissen von Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinden, welche im Ausland stattgefunden haben und uns von den Schweizer Vertretungen zur Eintragung in die Schweiz zugestellt wurden.

Neu sind 461 Personen im Infostar integriert worden. Bei bereits integrierten Personen wurden 280 Änderungen vorgenommen. Aus Infostar wurden total 1113 Dokumente erlassen.

Kurz vor Weihnachten 2020 wurde ein Zeitungsartikel betr. Klammerzusatz beim Bürgerrecht publiziert, um die Leute darauf aufmerksam zu machen, dass diese Möglichkeit nur noch bis zum 31.12.2020 bestehe. Dieser Artikel fand grossen Anklang und so konnten im Jahr 2020 total 70 Klammerzusätze des alten Heimatortes registriert werden.

Im ersten Quartal des Jahres 2021 wird beim Zivilstandsamt Inn die Digitalisierung der Bürgerregister und Familienregister durchgeführt. Die Digitalisierung ist gesetzlich vorgeschrieben.

Ansonsten hofft die Leiterin des Zivilstandsamtes, dass im Jahr 2021 in jeder Hinsicht ein wenig Normalität einkehrt und unser Leben sowie auch unsere Arbeit weniger von der Pandemie gezeichnet sein wird.

Tina Luzzi, manadra da l'uffizi /Amtsleiterin

8. Rapport scoula da musica



Roberto Donchi

Manader scoula da musica
Leiter Musikschule



Far musica suot circumstanzas stradordinarias

Il rapport annual signiffichaiva adüna üna recapitulaziun da las vastas activitats. 2020 es quai oter. No vain pudü manar tras güsta 4 concertins da cumüns, lura es gnü declerà il lockdown e l'instrucziun da preschentscha es gnüda serrada. Svelt es gnü reagi e provà oura möds d'instrucziuns alternativs sur las plattafuormas online. Ushè ha gnü lö l'instrucziun instrumentala davo ün'interrupziun da be ün'eivna culla gronda part da las scolaras e'ls scolars darcheu regularmaing. Eir pro l'instrucziun da gruppa, sco il cor d'uffants o l'educaziun prescolara es il contact culs scolars gnü mantgnü cun registraziuns, copchas e videos e provà uschè da tegner viv il plaschair vi dal far musica activ.

Ma dret svelt s'han eir muossats ils puncts debels da quistas fuormas alternativs...la transmissiun retardada e la qualità dal tun, paca fin ingüna dinamica, problems da transmissiun e l'instruir sur plüssas uras davant il monitor sun stattas grondas sfidas per la magistraglia. Ma eir per alchüns genituors haja dat impedimaints chi han stuvü gnir survendschüts, per exaimpel d'avair ils adattats tablets, handys o laptops e'l chargiar giò las adattadas softwares. Ma eir da quista mal allegraivla situaziun s'ha pudü guadagnar aspects positivs. Ushè es hoz tuot la magistraglia per ün'esperienza plü richa e pronta da's participar a conferenzas e sezzüdas online. Tras quai as laschan spargnar temps e distanzas da viadi. Ushè han eir scolars chi d'eiran pervi da corona in izolaziun pudü giodair l'instrucziun alternativa. Adonta da tuot sun tuots stat furtünats cur chi'd es gnü dat liber in mai darcheu l'instrucziun da preschentscha.

Cun grond schligerimaint vaina pudü manar tras in lügl nos tradiziunal chomp da stà cun raduond 30 uffants a Müstair. Scha bain cun grondas restricziuns i'l program da divertimaint, as badaiva il plaschair dals uffants e dals magisters, da pudair finalmaing darcheu far musica insembel. Pro'l cumanzamaint da la scoula d'utuon s'ha fat rigurus adöver da las pussibilitats da sunar avant i'l rom permiss, pro classas e famiglias.

Scolaziun musicala in privel

Las consequenzas da la pandemia dal virus da corona han toc eir a nossa scoula ferm. Causa chi nu sun gnüdas manadas tras las üsitadas occurrenzas e las preschantaziuns d'instrumaints s'ha stuvü registras per l'on da scoula nouv üna diminuaziun da raduond 70 scolaras e scolars. In vista cha la situaziun nun es amo surmuntada, esa da preverer cha quista tendenza cuntinuescha uschè cha na be ils magisters as fan pissers per lur piazza, ma ch'eir la scolaziun musicala saja in privel. La situaziun economica varà effets süllas circumstanzas finanzialas in las famiglias ed i's po dumandar scha'ls genituors as pon prestar da trametter lur uffants a scoula da musica cullas contribuziuns dals genituors actualas. Tras quai vain l'access a las scoulas da musica plü difficil e l'egualità da las schanzas amo main garantida. Tant plü importanta es l'agüd da cumüns e chantuns.

Che chi vegn, che chi resta, che chi va.....

Müdamaints haja dat er pro la magistraglia. Gyula Petendi es i davo 33 ons sco ingaschè magister da musica ed anteriur manader da scoula (2000 – 2006) illa meritada pensiun. El vain rimplazzà sco magister da cello da Matthieu Gutbub da Basilea, chi ha pudü gnir ingaschè insembel culla scoula da musica d'Engiadin'Ota. Per l'educaziun prescolara a Tarasp es a partir da quist on da scoula duonna Marlyse Jenny respunsabla.

Per 10 ons lavur ingaschada vain pudü ingrazchar a Nadia Braitto (chant) ed a Waltraud Strimer (cuors fundamental).



Bericht Musikschule

Musizieren unter aussergewöhnlichen Bedingungen

Der Jahresbericht war immer eine freudige Zusammenfassung unserer vielseitigen Aktivitäten. Im Jahr 2020 ist dies anders. Wir konnten gerade mal 4 Dorfconcertins durchführen, dann kam der Lockdown und der Präsenzunterricht musste eingestellt werden.

Schnell wurde reagiert und alternative Unterrichtsformen über Onlineplattformen ausprobiert. So konnte der Instrumentalunterricht nach nur einer Woche Unterbrechung mit den meisten Schüler*innen wieder regelmässig durchgeführt werden. Auch beim Gruppenunterricht, wie dem Kinderchor oder der musikalischen Früherziehung, wurde mit Aufnahmen, Kopien und Videos der Kontakt zu den Schülern aufrechterhalten und versucht, die Freude zum aktiven Musizieren beizubehalten.

Doch ziemlich schnell konnte man die „Schwachstellen“ dieser alternativen Formen erkennen... die verzögerte Übermittlung des Tons, die Klangqualität, wenig bis keine Dynamikunterschiede, Verbindungsprobleme und das stundenlange Unterrichten vor den Bildschirmen waren eine grosse Herausforderung für die Lehrpersonen. Auch für einige Eltern gab es Hürden zu meistern, wie z. B. geeignete Geräte wie Tablet, Handy oder Laptop für den Unterricht zu stellen und die passende Software runterzuladen. Doch selbst dieser misslichen Lage konnte man positive Aspekte abgewinnen. So ist heute das gesamte Lehrerteam um technische Kenntnisse reicher und in der Lage, online Konferenzen und Sitzungen beizuwohnen. Somit können Fahrtzeiten und -wege vermieden und Kosten gespart werden. Ausserdem wurden Schüler, welche sich wegen Corona in Isolation befanden, weiterhin mit alternativen Unterrichtsformen betreut. Nichtsdestotrotz waren natürlich alle überglücklich, als im Mai der geschätzte Präsenzunterricht wieder erlaubt wurde.

Mit grosser Erleichterung konnten wir dann im Juli unser jährliches Sommerlager mit ca. 30 Kindern in Müstair durchführen. Wenn auch mit etlichen Einschränkungen im Unterhaltungsprogramm, konnte man die Freude der Kinder und Lehrpersonen regelrecht spüren, endlich wieder gemeinsam musizieren zu dürfen. Zu Schulbeginn im Herbst wurde die Möglichkeit, im erlaubten Rahmen Klassen- und Familienvorspiele durchzuführen, begrüsst und rege genutzt.

Musikalische Bildung in Gefahr

Doch die Auswirkungen dieser Coronavirus-Pandemie hat auch unsere Schule hart getroffen. All die Ausfälle unserer Anlässe und Instrumentenpräsentationen haben dazu geführt, dass wir in diesem Schuljahr einen Rückgang von rund 70 Schüler*innen verzeichnen. Da die Situation noch nicht ausgestanden ist, besteht die Sorge, dass sich diese Tendenz fortsetzt und somit nicht nur Lehrpersonen um ihren Job bangen, sondern auch die Musikalische Bildung in Gefahr ist. Denn auch die angespannte wirtschaftliche Lage hat Auswirkungen auf die finanziellen Verhältnisse vieler Familien und es ist fraglich, ob in der Folge die Eltern ihre Kinder und Jugendlichen weiterhin zu den aktuell geltenden Elternbeiträgen in den Musikunterricht schicken können. Damit wird der Zugang zu Musikschulen nachhaltig erschwert und die Chancengerechtigkeit im Bereich der musikalischen Bildung ist noch weniger gewährleistet. Umso mehr gewinnt die Hilfe der Gemeinden und Kantone noch stärker an Bedeutung.



Was kommt was bleibt was geht...

Veränderungen hat es auch beim Lehrpersonal gegeben. Gyula Petendi mussten wir nach 33 Jahren als engagierten Musiklehrer und ehemaligen Schulleiter (2000 – 2006) in den verdienten Ruhestand ziehen lassen. In seine Fussstapfen als Cellolehrer tritt Matthieu Gutbub aus Basel, den wir in Zusammenarbeit mit der Musikschule Oberengadin gewinnen konnten. Für die musikalische Früherziehung in Tarasp ist seit diesem Schuljahr Frau Marlyse Jenney zuständig.

Ein kleines Dankeschön für ihre 10jährige einsatzfreudige Arbeit konnten wir Nadia Braitto (Gesang) und Waltraud Strimer (Grundkurs) übergeben.

Donchi Roberto, manader da scoula / Musikschulleiter

Statistica da scolars / Schülerstatistik

Schuljahr 2020/21	Ardez	Flan	Fuldera	Guarda	Lavin	Lü	Martina	Müstair	Ramosch/Vnà	Samnaun	Scuol	Sent	Sta.Maria	Susch	Tarasp/Vulpera	Tschiers	Tschlin/Strada	Valchava	Zernez/Brail	Auswärtige	Gesamt	Vorjahr
Cuors fundamental 1	2	4			6		1		4	5	25	6			5		1		12		71	70
Cuors fundamental 2	3	5		1	4		1	2	5	6	22	8	2	2	2		1	1	7		72	76
Clavazin	4	5		4	4		3	6	2	12	34	7	1	1	3		4		9		99	104
Gia	1			1			1	1			3								1		8	10
Cello				1							2				2		1				6	9
Giun																					0	1
Guitarra	2	1	1	3	2			2		8	7	1		2				2			31	30
Accordeon/Steirische	1			1			1	1		3	4	3			3				1		18	18
Clarinetta	1										2	1			1				1		6	6
Saxofon	1				1						2				2		1		2		9	9
Flöta a travers	1			1	2					5	3	2	3	1	1		1				20	22
Flöta da lain				1	1																2	4
Tola	3	4	1		2			2	3	4		4	3	1	2			1	2	2	34	40
Battaria		1	1	3	1			1		1	6	3		1	1			3	2	2	26	34
E-Guitarra (Bass)	1			1				1			10	1	1							2	17	21
scolaziun da la vusch	1						1	1			9	1					1				14	22
Ensembles da Congas											4										4	5
Gruppas societats (tola)		7																			7	12
Corns da chatscha																					0	0
Cor d'uffants "Minis"							1				10										11	10
Cor d'uffants "Kids"											17	3			1						21	25
Ensembles divers																					0	4
Band	1			1			1				2										5	11
Majorettes			1					1					2			3		1			8	12
Gesamt	22	27	4	18	23	0	10	17	15	44	160	42	12	8	23	3	10	8	39	4	489	555
Vorjahr	28	35	5	22	21	0	8	20	19	50	162	47	15	9	22	6	18	12	52	4	555	



9. Rapport svilup regional



Martina Schlapbach
Sviluppadra regionala
Regionalentwicklerin

- **Survista:** 2020 ha il svilup regional accompagnà s-chars 50 progets, ils quals contribuiscan tenor l'agenda 2030 al svilup regional - a favur da la coordinaziun da process regionals (38%), pel rinforzament dal turissem (30%), da l'attrattività da lö (23%) e da la regiun da sandà (9%). L'agenda 2030 definischa böts strategics, cha la regiun vuol ragiundscher fin l'on 2030.
- **Center da gravitaziun attractività dal lö :** As referivan d'urant ils ons 2018 e 2019 15% resp. 16% da tuot ils progets accompagnats s'ulla attractività dal lö, han l'on 2020 contribui 23% dals progets a l'elavuraziun da quist tema strategic. L'on 2021 vain quist focus prosegui, tanter oter cul stüdi „Die Region EBVM als Lebens- und Arbeitsraum aus der Sicht junger Erwachsener“. Quatras vegnan s-chaffidas basas fundadas per dozar intenziunà l'attrattività da la regiun EBVM per la gruppa avisada da giuvens creschüts ill'età d'actività da guadogn e da fundaziun da famiglia.
- **Center da gravitaziun digitalisaziun:** La digitalisaziun dess tenor agenda 2030 gnir promovüda sco instrumaint dal svilup da lö. L'on 2020 ha il svilup regional inizià in quist regard divers progets, tanter oter il proget „Erschliessung der Region mit Ultrahochbreitband (UHB)“ e la plattafuorma regiunebvm.shop, la quala ha dat d'urant la situaziun da corona-19 üna survista da las sportas furniblas a chasa in tuot la regiun. Sco actività da cuntinuaziun es planisà pel 2021 da sviluppar i' rom da la plattafuorma discover.swiss resp. engadin.app üna piazza da marchà regionala – culla mera da commercialisar digital prodots e servezzans da la regiun ed augmentar uschè la valorisaziun.
- **Center da gravitaziun valorisaziun da la cultura:** Il svilup regional ha organisà in favrer 2020 ün prüm inscunter per partenaris da la sparta da la cultura e manà tras la stà 2020 pro listessa gruppa avisada üna retschercha online. In prüma lingia s'ha demuossà ün vast interess per üna reuniun regulara, pro quala persunas activas sül chomp da cultura ed organisateurs d'occurrentas culturalas s'inscuntran e chattan potenzials per optimar la coordinaziun e la cooperaziun. In collavuraziun cul parc da natüra Biosfera Val Müstair invidarà il svilup regional in avegnir minch'on ad ün inscunter per crear raits - il prossem inscunter es planisà pels 31 avuost 2021.
- **Center da gravitaziun regiun predürabla :** Co pon il parc da natüra regional Biosfera Val Müstair, ils reservat da Biosfera da l'UNESCO Engiadina Val Müstair e'l Parc Naziunal Svizzer as sviluppar inavant, da maniera chal potenzial possa gnir trat a nüz optimal? Cun quista dumonda directiva vain sviluppà cun la regiun sco portadra ün proget. As basond sün ün stüdi da realisabilità (2019) sun gnüdas elavuradas analisas da detagl regard potenzials economics, aspets da planisaziun e giuridics. Sün quista fundamainta decidan ils cumüns pertocs e las instituziuns in prümavaira 2021 sur da la realisaziun dal proget.

Bericht Regionalentwicklung

- **Überblick:** 2020 hat die Regionalentwicklung knapp 50 Projekte begleitet, welche zur regionalen Wirtschaftsförderung gemäss Agenda 2030 beitragen – dies zugunsten der Koordination von regionalen Prozessen (38%) sowie der Stärkung von Tourismus (30%), Standortattraktivität (23%) und Gesundheitsregion (9%). Die Agenda 2030 definiert strategische Ziele, welche die Region bis ins Jahr 2030 erreichen will.
- **Schwerpunkt Standortattraktivität:** Während sich in den Jahren 2018 und 2019 noch 15% resp. 16% der gesamthaft begleiteten Projekte auf die Standortattraktivität bezogen, trugen im Jahr 2020 23% der Projekte zur

Bearbeitung dieses strategischen Themas bei. Im Jahr 2021 wird dieser Fokus fortgesetzt, u.a. mit der Studie „Die Region EBVM als Lebens- und Arbeitsraum aus der Sicht junger Erwachsener“. Damit werden fundierte Grundlagen geschaffen, um die Attraktivität der Region EBVM für die Zielgruppe junger Erwachsener im Erwerbs- und Familiengründungsalter gezielt zu steigern.

- **Schwerpunkt Digitalisierung:** Die Digitalisierung soll gemäss Agenda 2030 als Instrument zur Standortentwicklung gefördert werden. Im Jahr 2020 hat die Regionalentwicklung diesbezüglich verschiedene Projekte initiiert, darunter das Projekt „Erschliessung der Region mit Ultrahochbreitband (UHB)“ und die Online-Plattform *regiunebvm.shop*, welche in der Covid-19-bedingten Situation einen Überblick über alle heimlieferbaren Angebote in der Region bietet. Als Folgeaktivität ist für 2021 der Aufbau eines regionalen Marktplatzes im Rahmen der Online-Plattform *discover.swiss* resp. der *engadin.app* in Planung – dies mit dem Ziel, Produkte und Dienstleistungen aus der Region digital zu vermarkten und damit die regionale Wertschöpfung zu steigern.
- **Schwerpunkt Inwertsetzung der Kultur:** Die Regionalentwicklung organisierte im Februar 2020 ein erstes regionales Austauschtreffen für Partner aus dem Kulturbereich und führte im Sommer 2020 bei derselben Zielgruppe eine Online-Umfrage durch. An erster Stelle zeigte sich das breite Interesse für ein regelmässig stattfindendes Netzwerktreffen, an welchem sich Kulturschaffende/-veranstalter kennenlernen und Potenziale für eine optimierte Koordination und mehr Kooperation erkennen können. In Zusammenarbeit mit dem Regionalen Naturpark Biosfera Val Müstair wird die Regionalentwicklung künftig jährlich zu einem solchen Netzwerktreffen einladen – die nächste Durchführung ist für den 31. August 2021 geplant.
- **Schwerpunkt nachhaltige Region:** Wie können der Regionale Naturpark Biosfera Val Müstair, das UNESCO-Biosphärenreservat Engiadina Val Müstair und der Schweizerische Nationalpark so weiterentwickelt werden, dass deren Potential optimal ausgeschöpft werden kann? Mit dieser Leitfrage wird aktuell ein Projekt unter der Trägerschaft der Region entwickelt. Gestützt auf eine Machbarkeitsstudie (2019) wurden im Jahr 2020 Detailanalysen bezüglich des wirtschaftlichen Potenzials des Projektes sowie raumplanerischen und juristischen Aspekten erarbeitet. Auf dieser Grundlage entscheiden die involvierten Gemeinden und Institutionen im Frühjahr 2021 über die weitere Projektumsetzung.

Martina Schlapbach, sviluppadra regionala / Regionalentwicklerin

10. Rapport post d'integraziun



Cilgia Vulpi
manadra post d'integraziun
Leiterin Integrationsstelle

Las plü importantas lezchas dal post d'integraziun sun statta eir dal 2020 l'organisaziun da differents cuors d'integraziun e'l succuors d'urants las uras d'avertüra culs esters da la regiun.

Cuors d'integraziun

Üna gronda part da lavur es l'organisaziun, la realisaziun e la reportascha davart ils differents cuors d'integraziun illa regiun. La spüerta dals cuors es fich vasta. No vain spüert cuors da prüma fuormaziun linguistica da rumantsch per uffants, cuors da tudais-ch illas scoulas, cuors da rumantsch e tudais-ch per creschüts cun differents nivels. Eir d'urants il 2020 han differents cuors pudü gnir realisats, cumbain cha'l lockdown e las masüras dal Coronavirus han toc eir al post d'integraziun. Cuors han stuvü gnir spostats, reorganisats o dafatta gnir sdits giò per dal bun. Sün giavüschi dal post da migraziun a Cuaira sun ils cuors per creschüts gnüts elavurats e restructurats.

Uras da fanestrigl

Da las uras d'avertüra dal post d'integraziun esa eir quist on gnü fat adöver. Tras la pandemia dal Coronavirus es il büro restà serrà da la mità da marz fin la fin da mai. I d'eira però pussibel da tour sü contact via telefon o email d'urants quist temp. Alchüns han trat a nüz quista spüerta. Tuot in tuot sun las cifras da las visitas dal fanestrigl idas inavo in congual cul 2019. Ils chomps tematics ingio cha'ls esters han dovrà la spüerta da las uras da fanestrigl sun fich differents. Ün grond tema dal 2020 es s'inclegia stat il Coronavirus: agüd culla correspondenza culs patrüns, dumondas da lavur cuorta. Eir l'agüd pro l'organisaziun cun las chaschas da pensiun per bandunar la Svizra per adüna es gnü dumandà adüna darcheu. Malgrà il Coronavirus n'haja listess pudü bivgnantar ün o tshel ester chi'd es rivà nouv in nossa regiun. Alchüns han dovrà agüd cun dossiers da candidatura e cun tsherchar lavur, oters cun tuot ils formulars per la chascha da dischoccupats. La lavur es statta fich vasta e las persunas fich gradas da l'agüd retschevü. Üna da las prümas lavurs i'l 2020 es statta la realisaziun d'ün nouv flyer in differents linguas pels cumüns Scuol, Zernez, Valsot e Samignun. Tras quist flyer han esters chi abitan a Samignun chattà adüna daplü la via sül post d'integraziun o fat dumondas per email, quai chi'd es fich positiv. La collavuraziun plü stretta cun tuot ils cumüns da la Regiun EBVM es ün dals böts pel 2021.

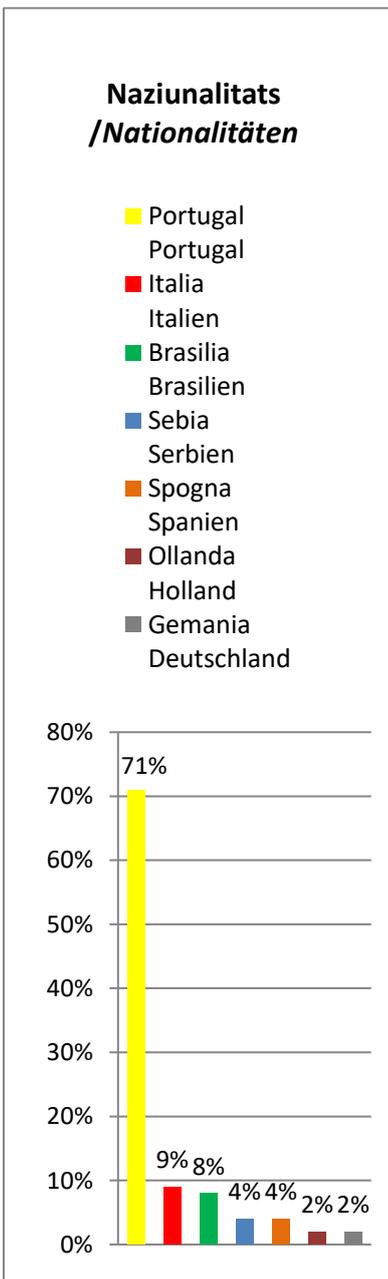
Uras d'avertüra post d'integraziun: gövgia 15.00 – 17.30 e sün dumonda.

Statistica da las visitas 2020

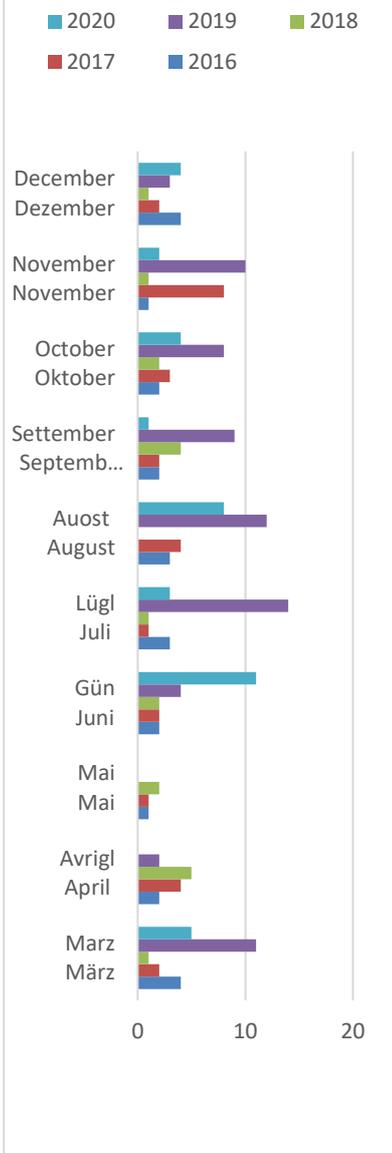
Illa statistica as vezza cleramaing cha'l post d'integraziun es gnü visità dal 2020 plü pac co ils ons avant. In tuot han 54 persunas trat a nüz la spüerta, i'l 2019 d'eiran quai 84. Però tenor mai sgüra eir il fat ch'eu nu discuoer portugais sco mia antecessura. Uossa esa important da far inavant reclama pel post d'integraziun e da til far gnir amo plü cuntshaint.

Evaluziun - sfidas e difficultats

La sfida la plü gronda i'l 2020 es statta la malsgürezza da la populaziun a resguard il Coronavirus. Implü eir la restructuraziun dals cuors pervi dal Coronavirus. I d'eira essenzial dad assimilar ils cuors a la situaziun e da stuvair per part reagir fich svelto. Quai ha pretais üna fich gronda flexibilità e buna collavuraziun tanter mai ed ils magisters. Üna sfida esa stat da chattar magisters adattats pels cuors. Eir difficil esa stat da chattar avuonda partecipants pels cuors. Sün quai resulta chi nu's d'eira mai sgür sch'ün cuors pudaiva avair lö o brich. In quist regard n'haja resenti üna gronda malcuntantezza, saja quai pro'ls magisters chi ston esser fich flexibels in regard paja o na o saja quai dals partecipants chi vessan gugent fat cuors, ma nu pudaivan perquai chi nu d'eira avuonda partecipants.



Frequentaziun da post da consultaziuns *Frequentierung der Anlaufstelle*



La frustraiziun es suvent statta fich gronda, quist es però ün tema chi sto eir gnr restructurà e discus directamaing pels prossems ons cul uffizi da migraziun a Cuaira.

Implü esa planisà da visitar ils cumüns da Zernez e Samignun per discuter bsögn ed opziuns davart uras da fanestrigl in lur cumüns.

Bericht Integrationsstelle

Die wichtigsten Aufgaben der regionalen Integrationsstelle waren 2020 die Organisation der verschiedenen Integrationskurse sowie die Hilfestellung für alle Besucher während den Öffnungszeiten der regionalen Integrationsstelle.

Integrationskurse

Ein grosser Teil der Arbeit besteht darin, die verschiedenen Integrationskurse zu organisieren, durchzuführen und zu rapportieren. Das Angebot der Kurse ist breitgefächert. Dazu gehören Frühförderungskurse, Sprachkurse in den Schulen, sowie Deutsch- und Romanischkurse für Erwachsene. Auch im 2020 konnten diverse Kurse durchgeführt werden, obschon der Lockdown und die Corona-Massnahmen auch die Integrationsstelle trafen. Kurse mussten verschoben, umorganisiert oder sogar abgesagt werden. Auf Wunsch des Amtes für Integration sind die Kurse überarbeitet und umstrukturiert worden.

Öffnungszeiten Integrationsstelle

Von den Schalterstunden wurde auch in diesem Jahr rege Gebrauch gemacht. Corona bedingt blieben das Büro von Mitte März bis Ende Mai geschlossen. Es bestand jedoch die Möglichkeit via Telefon oder Mail Kontakt aufzunehmen. Einige haben davon auch Gebrauch gemacht. Alles in Allem sind die Besucherzahlen im Vergleich zur 2019 zurückgegangen.

Die thematischen Felder der gebrauchten Unterstützung sind sehr unterschiedlich. Ein grosses Thema im 2020 war selbstverständlich das Coronavirus: Hilfe bei Korrespondenz mit Arbeitgebern, Fragen zu Kurzarbeit, sowie auch Fragen betreffend Pensionskasse beim Verlassen der Schweiz für immer waren häufiges Thema. Trotz Corona ist es mir möglich gewesen den einen oder anderen Ankömmling in der Region begrüßen zu dürfen. Einige Brauchten Hilfe bei Bewerbungsdossiers, andere Auskünfte zu Formularen der Arbeitslosenversicherung. Die Arbeit war vielfältig und die Dankbarkeit der Betroffenen gross.

Als eine der ersten Aufgaben im 2020 wurde ein neuer Flyer in verschiedenen Sprachen für die Gemeinden Scuol, Zernez, Valsot und Samnaun entwickelt. Durch diesen Flyer haben Ausländer die in Samnaun wohnen vermehrt den Zugang zur Integrationsstelle gefunden, was sehr positiv ist. Eine engere Mitarbeit mit den Regionsgemeinden wird im 2021 angestrebt.

Öffnungszeiten regionale Integrationsstelle: Donnerstags 15.00 – 17.30 Uhr

Besucherstatistik 2020

Anhand der nachfolgenden Statistik ist ersichtlich, dass unser Büro im 2020 weniger besucht wurde. Insgesamt haben 54 Personen das Büro besucht, im 2019 waren es 84. Gründe dafür waren sicherlich der Lockdown im Frühjahr 2020 durch die Corona Pandemie, aber auch die Tatsache, dass ich im Gegensatz zu meiner Vorgängerin die portugiesische Sprache nicht beherrsche. Nun gilt es, das Büro wieder bekannter zu machen und erneut dafür zu werben, damit wieder mehr Personen vom Angebot erfahren.

Evaluierung - Herausforderungen und Schwierigkeiten

Die grösste Herausforderung war die Unsicherheit in der Bevölkerung bezüglich der Corona-Pandemie zu meistern, sowie die Neustrukturierung und Neuorientierung der Kurse wegen der Corona- Pandemie. Wir kommen nicht darum herum, die Kurse der momentanen Situation anzupassen. Dies

bedeutet für die regionale Integrationsstelle einen relativ grossen Mehraufwand. Die Zusammenarbeit und die Absprachen mit den Lehrpersonen sind hier massgebend.

Eine weitere Schwierigkeit ist generell, kompetente und engagierte Lehrpersonen (aus der Region!) zu finden, die sich auf die Kurse einlassen. Ebenfalls ist es wie in den letzten Jahren, immer wieder schwierig, genügend TeilnehmerInnen für die Kurse zu finden. Darauf folgt, dass es nicht immer sicher ist, ob Kurse stattfinden können oder nicht. Dies führt zu Frustrationen und Unsicherheiten bei den Lehrpersonen und bei den TeilnehmerInnen, die sich angemeldet hatten.

Vor allem die Lehrpersonen müssen hier sehr flexibel sein, denn sie wissen oft erst kurze Zeit vor dem beginnenden Kurs, ob sie Arbeit haben oder nicht. Die Frustration bezüglich dieses Themas ist oftmals sehr gross. Dieses Thema muss jedoch in Zusammenarbeit mit dem Amt für Migration GR thematisiert und für unsere Region angepasst werden. Ebenfalls für die Zukunft geplant ist es die Gemeinden Zernez, Valsot und Samnaun zu besuchen um eine Bedarfsabklärung an Öffnungszeiten in diesen Gemeinden abzuklären.

Cilgia Vulpi, manadra post d'integrasiun/Leiterin Integrationsstelle



Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Bilanz per 31.12.2020 CHF

Konto	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
1 AKTIVEN					
10 Flüssige Mittel					
100.01	Kassa Regiun	537.50	0.1 %	336.70	0.1 %
100.03	Kassa Zivilstandsamt	5'246.45	0.7 %	4'461.75	0.6 %
100.04	Kassa Berufsbeistandschaft	129.65	0.0 %	799.45	0.1 %
100.05	Kassa BKA	1'351.70	0.2 %	4'488.35	0.7 %
102.05	GKB 10 314.840.100	390'692.24	55.3 %	241'029.86	34.8 %
102.07	Raiffeisen 309768.35	147'253.27	20.8 %	316'943.41	45.7 %
	Total 10 Flüssige Mittel	545'210.81	77.2 %	568'059.52	82.0 %
11 Guthaben					
114.01	Zernez	-405.90	-0.1 %	-4'405.64	-0.6 %
114.02	Scuol	-27'044.91	-3.8 %	-1'732.13	-0.3 %
114.03	Valsot	-211.25	0.0 %	-545.64	-0.1 %
114.04	Samnaun	-15'753.88	-2.2 %	-1'180.82	-0.2 %
114.05	Val Müstair	3'627.94	0.5 %	-22'576.06	-3.3 %
	114 Kontokorrente Gemeinden	-39'788.00	-5.6 %	-30'440.29	-4.4 %
115.01	Debitoren	34'583.47	4.9 %	34'783.45	5.0 %
115.02	Debitoren Region	60'699.60	8.6 %	56'662.30	8.2 %
115.03	Debitoren Zivilstandsamt	4'627.00	0.7 %	2'070.30	0.3 %
115.05	Debitoren Musikschule	43'351.75	6.1 %	31'975.51	4.6 %
	115 Debitoren	143'261.82	20.3 %	125'491.56	18.1 %
119.01	Vorsteuer LR	0.00		0.00	
	Total 11 Guthaben	103'473.82	14.7 %	95'051.27	13.7 %
13 Transitorische Aktiven					
130.01	Transitorische Aktiven	57'768.70	8.2 %	30'000.00	4.3 %
	Total 13 Transitorische Aktiven	57'768.70	8.2 %	30'000.00	4.3 %
	Total 1 AKTIVEN	706'453.33	100.0 %	693'110.79	100.0 %

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Bilanz per 31.12.2020 CHF

Konto	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
2 PASSIVEN					
20 Laufende Verpflichtungen					
200.01	Kreditoren	11'698.35	1.7 %	9'115.60	1.3 %
200.02	Kreditoren EBVM	193'634.95	27.4 %	105'907.44	15.3 %
	200 Kreditoren	205'333.30	29.1 %	115'023.04	16.6 %
207.01	Winterthur UVG	0.00		0.00	
207.02	ÖKK VVG	0.00		0.00	
207.03	Winterthur BVG	0.00		0.00	
207.04	AHV/ALV-Beiträge	0.00		0.00	
207.05	Kinderzulagen	0.00		0.00	
207.17	AXA Vertragsguthaben	0.00		0.00	
207.80	Quellensteuer	0.00		0.00	
207.99	Lohnauszahlungen	0.00		0.00	
209.01	Mehrwertsteuer	0.00		0.00	
209.09	MWST-Abrechnungskonto	19'128.63	2.7 %	38'456.50	5.6 %
209.51	Zernez	90'612.80	12.8 %	90'612.80	13.1 %
209.52	Scuol	253'127.60	35.8 %	253'127.60	36.5 %
209.53	Valsot	60'764.90	8.6 %	60'764.90	8.8 %
209.54	Samnaun	40'985.10	5.8 %	40'985.10	5.9 %
209.56	Auswirkungen WEKO	0.00		47'639.85	6.9 %
	209 Uebrige Verpflichtungen	464'619.03	65.8 %	531'586.75	76.7 %
	Total 20 Laufende Verpflichtungen	669'952.33	94.8 %	646'609.79	93.3 %
25 Transitorische Passiven					
250.01	Transitorische Passiven	0.00		10'000.00	1.4 %
	Total 25 Transitorische Passiven			10'000.00	1.4 %
28 Verpfl. Spezialfinanzierung					
289.36	Projekt "Erlebniswoche"	0.00		0.00	
289.38	Projekt "nossa musica"	3'500.00	0.5 %	3'500.00	0.5 %
289.51	Konto Tribüna Valladra	16'985.10	2.4 %	16'985.10	2.5 %
289.52	Konto Palc Ladin	13'635.10	1.9 %	13'635.10	2.0 %
289.53	Konto Società da traffic	2'380.80	0.3 %	2'380.80	0.3 %
	Total 28 Verpfl. Spezialfinanzierung	36'501.00	5.2 %	36'501.00	5.3 %
	Total 2 PASSIVEN	706'453.33	100.0 %	693'110.79	100.0 %

Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	Allgemeine Verwaltung	303 414.27	183 317.00	321 000.00	185 000.00	298 169.61	190 824.00
	<i>Netto</i>		<i>120'097.27</i>		<i>136'000.00</i>		<i>107'345.61</i>
012	Exekutive	24 814.94		26 800.00		24 110.51	
	<i>Netto</i>		<i>24'814.94</i>		<i>26'800.00</i>		<i>24'110.51</i>
020	Geschäftsstelle	278 599.33	183 317.00	294 200.00	185 000.00	274 059.10	190 824.00
	<i>Netto</i>		<i>95'282.33</i>		<i>109'200.00</i>		<i>83'235.10</i>
1	Kantonale Aufgaben	973 964.37	453 485.09	960 420.00	430 100.00	931 948.25	443 679.29
	<i>Netto</i>		<i>520'479.28</i>		<i>530'320.00</i>		<i>488'268.96</i>
100	Berufsbeistandschaft	408 388.21	111 000.00	372 200.00	110 000.00	373 021.92	121 000.00
	<i>Netto</i>		<i>297'388.21</i>		<i>262'200.00</i>		<i>252'021.92</i>
110	Betreibungs- Konkursamt	427 212.44	275 238.24	442 500.00	250 000.00	419 814.00	254 776.25
	<i>Netto</i>		<i>151'974.20</i>		<i>192'500.00</i>		<i>165'037.75</i>
120	Zivilstandsamt	138 363.72	67 246.85	145 720.00	70 100.00	139 112.33	67 903.04
	<i>Netto</i>		<i>71'116.87</i>		<i>75'620.00</i>		<i>71'209.29</i>
2	Abfall	1 313 484.41	885 959.38	1 323 000.00	812 000.00	1 432 898.91	814 474.90
	<i>Netto</i>		<i>427'525.03</i>		<i>511'000.00</i>		<i>618'424.01</i>
220	Verwaltung	13 917.40	250.00	11 000.00		17 094.80	
	<i>Netto</i>		<i>13'667.40</i>		<i>11'000.00</i>		<i>17'094.80</i>
230	Abfallentsorgung	1 269 001.15	885 709.38	1 282 000.00	812 000.00	1 371 589.95	814 474.90
	<i>Netto</i>		<i>383'291.77</i>		<i>470'000.00</i>		<i>557'115.05</i>
298	Mehrwertsteuer	30 565.86		30 000.00		44 214.16	
	<i>Netto</i>		<i>30'565.86</i>		<i>30'000.00</i>		<i>44'214.16</i>
3	Bildung	230 000.00	80 000.00	232 000.00	80 000.00	232 500.00	80 000.00
	<i>Netto</i>		<i>150'000.00</i>		<i>152'000.00</i>		<i>152'500.00</i>
330	Mittelschule HIF	220 000.00	80 000.00	222 000.00	80 000.00	220 000.00	80 000.00
	<i>Netto</i>		<i>140'000.00</i>		<i>142'000.00</i>		<i>140'000.00</i>

Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
350 Canorta		10 000.00		10 000.00		12 500.00	
<i>Netto</i>			<i>10'000.00</i>		<i>10'000.00</i>		<i>12'500.00</i>
4 Musikschule		829 981.45	545 466.95	905 400.00	573 100.00	884 615.57	600 390.75
<i>Netto</i>			<i>284'514.50</i>		<i>332'300.00</i>		<i>284'224.82</i>
420 Verwaltung		40 496.29		50 500.00		43 148.88	
<i>Netto</i>			<i>40'496.29</i>		<i>50'500.00</i>		<i>43'148.88</i>
430 Schulbetrieb		789 485.16	545 466.95	854 900.00	573 100.00	841 466.69	600 390.75
<i>Netto</i>			<i>244'018.21</i>		<i>281'800.00</i>		<i>241'075.94</i>
5 Entwicklung/Raumordnung		522 120.64	149 057.05	538 450.00	170 000.00	537 831.86	199 236.65
<i>Netto</i>			<i>373'063.59</i>		<i>368'450.00</i>		<i>338'595.21</i>
532 Regionalentwicklung		161 036.19	139 057.05	173 100.00	145 000.00	183 736.49	158 324.80
<i>Netto</i>			<i>21'979.14</i>		<i>28'100.00</i>		<i>25'411.69</i>
534 Projekte		276 548.10		295 350.00	5 000.00	338 440.50	30 961.85
<i>Netto</i>			<i>276'548.10</i>		<i>290'350.00</i>		<i>307'478.65</i>
550 Richtplan		84 536.35	10 000.00	70 000.00	20 000.00	15 654.87	9 950.00
<i>Netto</i>			<i>74'536.35</i>		<i>50'000.00</i>		<i>5'704.87</i>
6 Kultur		30 053.85	1 473.90	32 500.00	2 000.00	45 113.75	3 399.75
<i>Netto</i>			<i>28'579.95</i>		<i>30'500.00</i>		<i>41'714.00</i>
630 Allgemein		30 053.85	1 473.90	32 500.00	2 000.00	45 113.75	3 399.75
<i>Netto</i>			<i>28'579.95</i>		<i>30'500.00</i>		<i>41'714.00</i>
7 Integration		54 663.21	28 710.83	65 500.00	41 150.00	78 731.70	50 244.60
<i>Netto</i>			<i>25'952.38</i>		<i>24'350.00</i>		<i>28'487.10</i>
710 Integration		54 663.21	28 710.83	65 500.00	41 150.00	78 731.70	50 244.60
<i>Netto</i>			<i>25'952.38</i>		<i>24'350.00</i>		<i>28'487.10</i>

Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
9	Verteilung Aufwandüberschus		1 930 212.00				2 059 559.71
	<i>Netto</i>	<i>1'930'212.00</i>				<i>2'059'559.71</i>	
901	Zernez		309 594.10				325 594.36
	<i>Netto</i>	<i>309'594.10</i>				<i>325'594.36</i>	
902	Scuol		1 002 955.09				1 078 267.87
	<i>Netto</i>	<i>1'002'955.09</i>				<i>1'078'267.87</i>	
903	Valsot		189 788.75				209 454.36
	<i>Netto</i>	<i>189'788.75</i>				<i>209'454.36</i>	
904	Samnaun		224 246.12				248 819.18
	<i>Netto</i>	<i>224'246.12</i>				<i>248'819.18</i>	
905	Val Müstair		203 627.94				197 423.94
	<i>Netto</i>	<i>203'627.94</i>				<i>197'423.94</i>	
	Erfolg				2 084 920.00		
	Total	4 257 682.20	4 257 682.20	4 378 270.00	2 293 350.00	4 441 809.65	4 441 809.65

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Verteilung Gemeinden Rechnung 2020

Einwohner STATPOP 2018 / FA 2020

Aufgabenbereiche		Val Müstair		Zernez		Scuol		Valsot		Samnaun			Total
Verteilschlüssel mit CDVM	ohne CDVM	14.66%		16.95%	19.86%	47.67%	55.95%	10.24%	11.97%	10.48%	12.22%		100%
Verwaltung		17'606.26		20'356.49		57'250.37		12'297.96		12'586.19			120'097.27
Kantonale Aufgaben		76'302.26		88'221.24		248'112.47		53'297.08		54'546.23			520'479.28
<i>Berufsbeistandschaft</i>		43'597.11		50'407.30		141'764.96		30'452.55		31'166.28		297'388.21	
<i>Betreibungs- Konkursamt</i>		22'279.42		25'759.63		72'446.10		15'562.16		15'926.90		151'974.20	
<i>Zivilstandsamt</i>		10'425.73		12'054.31		33'901.41		7'282.37		7'453.05		71'116.87	
Kehricht				65'898.40		251'606.05		39'725.40		70'295.18			427'525.03
<i>Kehricht ohne Mehrwertsteuer</i>				61'187.00		233'617.50		36'885.25		65'269.40		396'959.15	
<i>Mehrwertsteuer Kehricht</i>				4'711.40		17'988.55		2'840.15		5'025.78		30'565.88	
Bildung		13'318.47		12'828.37		102'007.88		10'604.80		11'240.48			150'000.00
<i>Hochalpines Institut Ftan</i>		13'318.47		10'842.37		96'412.88		9'407.80		10'018.48		140'000.00	
<i>Kinderkrippe</i>				1'986.00		5'595.00		1'197.00		1'222.00		10'000.00	
Musikschule		41'709.83		48'225.21		135'628.06		29'134.28		29'817.12			284'514.50
Entwicklung / Raumordnung		54'691.12		63'234.28		177'839.41		38'201.71		39'097.06			373'063.59
<i>Regionalentwicklung</i>		3'222.14		3'725.46		10'477.46		2'250.66		2'303.41		21'979.14	
<i>Projekte</i>		40'541.95		46'874.90		131'830.48		28'318.53		28'982.24		276'548.10	
<i>Richtplan</i>		10'927.03		12'633.91		35'531.48		7'632.52		7'811.41		74'536.35	
Kultur				5'675.98		15'990.48		3'421.02		3'492.47			28'579.95
Integration				5'154.13		14'520.37		3'106.50		3'171.39			25'952.38
Total		203'627.94		309'594.10		1'002'955.09		189'788.75		224'246.12			1'930'212.00
Akonti (ca. 95%)		200'000.00		310'000.00		1'030'000.00		190'000.00		240'000.00			1'970'000.00
Saldo		3'627.94		-405.90		-27'044.91		-211.25		-15'753.88			-39'788.00

Die Kehrichtkosten werden nach speziellem Schlüssel verteilt. (40% nach Gewicht, 60% nach Zeitaufwand)

Der Unterstützungsbeitrag wird nach Schlüssel HIF verteilt. (Einwohner, Schüler, Arbeitsstellen)

Geschäftsprüfungskommission der Region Engiadina Bassa/Val Müstair

Revisionsbericht Geschäftsjahr 2020

Die unterzeichnenden Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GKP) haben die auf den 31.12.2020 abgeschlossene Jahresrechnung der Region Engiadina Bassa/Val Müstair geprüft.

Die Revision der Buchführung, der Erfolgsrechnung und der Bilanz wurde von der Lischana Fiduziari SA, Scuol ausgeführt. Der entsprechende Revisionsbericht ist im Jahresbericht ebenfalls enthalten. In einer gemeinsamen Sitzung bestätigte uns Andri Lansel, dass die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt wurde.

Wir können bestätigen, Einsicht in eine sehr gut funktionierende Betriebsführung erhalten zu haben. Unsere Fragen an den Verantwortlichen konnten zur vollsten Zufriedenheit beantwortet werden.

Wir möchten es an dieser Stelle nicht unterlassen, dem Vorsitzenden sowie den Mitgliedern der Präsidentenkonferenz für ihren Einsatz zu Gunsten der Region recht herzlich zu danken.

Einen herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit gebühren auch dem Geschäftsführer und der Leiterin Finanzen.

Wir beantragen der Präsidentenkonferenz die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Decharge zu erteilen.

Scuol, 26.02.2021

Für die Geschäftsprüfungskommission:

Dario Giovanoli



Gian Claudio Oswald



Isidor Sepp



Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, Scuol

Rapport da la revisiun dal rendaquint 2020

Stimadas damas, stimats signuors

Tenor incumbenza vain no controllà la contabilità ed il rendaquint da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair chi serra giò pels 31.12.2020.

A man da nossas lavuors e controllas pudain no constattar il seguaint:

- il quint curraint ed il bilantsch correspuondan cun la contabilità. Quella es manada in bun uorden e tenor ils princips dals ons avant,
- las activas e passivas sun documentadas completamaing e valütadas güst,
- ils cuosts ed ils rechavs dal quint curraint correspuondan culs allegats, chi sun avant man.

Resalva eventualas observaziuns da la cumischion da surviglianza dals cumüns arcumandain d'acceptar il rendaquint preschantà ed ingrazchain fich per la buna collavuraziun e per la fiduzia demuossada invers nos büro.

Revisionsbericht über die Prüfung der Jahresrechnung 2020

Sehr geehrte Damen und Herren

In Ausübung des uns übertragenen Mandats haben wir die auf den 31. Dezember 2020 abgeschlossene Jahresrechnung geprüft.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung bestätigen wir, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der ordnungsgemäss geführten Buchhaltung übereinstimmen,
- die Aktiven und Passiven anhand der lückenlos vorhandenen Unterlagen ausgewiesen und korrekt bewertet sind,
- die Aufwendungen und Erträge der laufenden Rechnung soweit diese überprüft wurden, belegt sind.

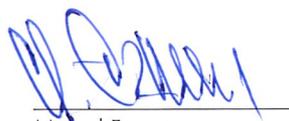
Vorbehaltlich der von den Vertretern der Gemeinden gemachten Feststellungen beantragen wir, die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen und danken Ihnen für die angenehme Zusammenarbeit und für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Per la revisiun

LISCHANA FIDUZIARI SA



André Lansel
Revisur respunsabel
Fiduziari cun certificat professiunal federal



Marcel Franziscus
Expert da fiduziari cun diplom federal
Diplom professiunal administraziuns publicas NPO

Scuol, 1. marz 2021